

Instrucciones de uso

Black&White|4c

CTM / CTM-RS



Índice

1	Aviso legal	4
2	Acerca de este documento	5
2.1	Objetivo	5
2.2	Navegación	5
2.3	Términos utilizados	5
2.4	Símbolos y marcadores de texto	6
3	Introducción	7
3.1	Uso previsto	7
3.2	Destinatarios	7
3.3	Limitación de la responsabilidad	7
4	Seguridad	8
4.1	Indicaciones generales de seguridad	8
4.2	Advertencias de seguridad	9
4.3	Indicaciones generales de seguridad para esta cafetera	10
5	Vista general	13
5.1	Volumen de suministro	13
5.2	Cafetera CTM RS/CTM	14
5.3	Dimensiones de la máquina	15
5.4	Placa de características	15
5.5	Datos de potencia	16
5.6	Suministro de agua	17
5.7	Conexiones (vista desde abajo)	17
5.8	Opciones de salida	18
5.9	Opción de cierre	19
5.10	Opcional: depósito externo de aguas de desagüe	19
5.11	Opción de sistema de descarga de posos	19
5.12	Opción de detección de granos de café	20
6	Puesta en marcha	21
6.1	Conexión de la cafetera	21
6.2	Conexión del refrigerador	21
6.3	Realizar un arranque en frío	22
6.4	Llenado del depósito de café en grano	22
6.5	Llenado del depósito de leche	22
7	Manejo	24
7.1	Compre el producto en modo barista/administrador	24
7.2	Compra del producto en modo autoservicio	27
7.3	Manejo del refrigerador	29

8	Ajustes del menú de usuario	31
8.1	Vista general del menú de usuario	31
8.2	Acceso al menú de usuario	32
8.3	Acceso al menú de usuario en modo autoservicio	32
8.4	Inicio de sesión de usuario	33
8.5	Cierre de sesión de usuario	35
8.6	Pestañas del menú y permisos de acceso	36
8.7	Ajustes generales	38
8.8	Ajustes de producto	46
8.9	Estadísticas	61
8.10	Sistema	62
8.11	Sucesos	65
9	Limpieza	67
9.1	Productos de limpieza y accesorios	67
9.2	Plan de limpieza	68
9.3	Limpieza de la salida de producto	68
9.4	Limpiar el depósito de café en grano	69
9.5	Limpieza del refrigerador	71
9.6	Solicitud de limpieza	72
9.7	Realizar la limpieza automática	72
9.8	Llave de limpieza	73
9.9	Limpiar el depósito de posos y la bandeja antigoteo	74
9.10	Vaciar y limpiar el cajón de posos (opcional)	75
9.11	Vaciar y limpiar el depósito externo de agua de desagüe (opcional)	75
9.12	Limpiar los componentes externos	76
10	Búsqueda de errores	78
10.1	Mensajes de información y error	78
10.2	Posibles indicaciones y errores y solución de los mismos	78
11	Accesorios y material de consumo	81
11.1	Productos de limpieza	81
11.2	Depósito de leche	81
12	Declaraciones de conformidad FCC/IC	82
13	Declaración de conformidad UE	83
14	Declaración de conformidad del Reino Unido	84

1 Aviso legal

Instrucciones de uso originales

OM - CTM / CTM-RS - 129.823 - B - es

Serie: BW4c

Fabricante

Thermoplan AG

Thermoplan-Platz 1

CH-6353 Weggis

Tel. +41 (41) 392 12 00

thermoplan@thermoplan.ch

www.thermoplan.ch

2 Acerca de este documento

2.1 Objetivo

Las presentes instrucciones de uso ayudarán al usuario en su trabajo diario y forman parte de la cafetera.

- ▶ Leer atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar la cafetera.
- ▶ Guardar cuidadosamente las instrucciones de uso cerca de la cafetera.
- ▶ El usuario debe haber leído y comprendido los pasos de trabajo y las indicaciones, especialmente, los apartados sobre seguridad e higiene.

2.2 Navegación

Para encontrar rápidamente información específica, este documento incluye las siguientes ayudas de navegación:

- Índice
- Referencias cruzadas dentro del texto
- Símbolos y marcadores de texto

2.3 Términos utilizados

En estas instrucciones de uso se utilizan los siguientes términos:

Término	Explicación
Cafetera	Cafetera con o sin opciones (refrigerador, etc.).
Producto	Bebida caliente producida con la cafetera.
Servicio de asistencia técnica	El servicio de asistencia técnica es el representante local de Thermoplan AG. El servicio de asistencia técnica está a su disposición en caso de dudas o problemas. En función del caso, el servicio de asistencia técnica podrá enviar a técnicos cualificados.
Técnicos cualificados	Se consideran técnicos cualificados los especialistas formados y certificados que comercializan y reparan productos de Thermoplan. Conocen la cafetera y tienen experiencia práctica con ella, especialmente, en lo que respecta a la seguridad y a la higiene.
Pantalla táctil	Monitor con pantalla para utilizar la cafetera
Pantalla	Imagen que aparece en la pantalla táctil
Símbolo	Tecla digital de la pantalla táctil
Deslizar	Desplazarse por la pantalla táctil con el dedo hacia la derecha/izquierda
Desplazar	Desplazarse por la pantalla táctil con el dedo arriba/abajo
Barista	Nivel de programación y funcionamiento para el usuario (opciones de ajuste reducidas)
Administrador	Nivel de programación y funcionamiento para el administrador (opciones de ajuste avanzadas)

2.4 Símbolos y marcadores de texto

Símbolo	Nombre	Función
▶	Acción	En cuanto el usuario deba ejecutar un paso de trabajo, este estará marcado con una acción. Ejemplo: ▶ Pulsar el interruptor principal.
▶ ⇒	Reacción	Esta denominación se usa para designar una reacción ante una acción previa. Ejemplo: ▶ Pulsar el interruptor principal. ⇒ La cafetera se enciende.
Volumen de suministro	Referencia cruzada	Esta denominación se usa para remitir a otra página del documento. Las referencias cruzadas están enlazadas y se pueden ejecutar pulsando en ellas con el ratón.
>	Navegación de menú	Esta denominación se usa para abrir la navegación por el menú de usuario. P. ej.: <i>Ajustes del producto > Editar vista</i>
<i>Cursiva</i>	Pulsar el símbolo	Se refiere a un símbolo/menú que hay que pulsar. P. ej.: pulsar el símbolo <i>Confirmar</i> .

3 Introducción

3.1 Uso previsto

La cafetera solamente es adecuada para preparar productos con café, agua caliente y leche.

La cafetera es adecuada para el uso comercial en negocios de restauración, cantinas, oficinas, etc.

3.2 Destinatarios

Este documento está destinado a las siguientes personas

Usuarios

Los usuarios son personas que han recibido instrucciones y formación en el uso de la cafetera (lectura de las instrucciones de uso). Pueden utilizar la cafetera y llevar a cabo los pasos de mantenimiento que se indican en las instrucciones de uso.

Operadores

Personas que manejan la cafetera en el modo autoservicio (preparación de productos).

Nota: Esta cafetera puede ser utilizada por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no cuenten con experiencia ni conocimientos siempre y cuando se les supervise o se les haya instruido en el uso seguro de la cafetera y comprendan los peligros que pudieran derivarse de ella. Los niños no deben jugar con la cafetera. Los niños no deben limpiar ni realizar el mantenimiento del aparato sin supervisión.

3.3 Limitación de la responsabilidad

En caso de inobservancia de las indicaciones de seguridad contenidas en estas instrucciones de uso, el fabricante no se hará responsable de ninguna lesión o accidente que se produzca. Además, cualquier garantía será válida únicamente dentro de los límites de la cafetera, véase Volumen de suministro. El fabricante se hace responsable de problemas según las disposiciones de la garantía. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados del uso abusivo o inadecuado de la máquina.

4 Seguridad

4.1 Indicaciones generales de seguridad

4.1.1 Utilización de la cafetera

- Utilizar solamente la cafetera si funciona correctamente y no hay indicios de daño. En caso de avería o daño, informar al servicio de asistencia técnica.
- En caso de avería o de emergencia, apagar el interruptor principal de la cafetera. A continuación, retirar el enchufe o cortar el suministro de la instalación eléctrica de la vivienda. Cortar el suministro de agua.
- Se prohíbe abrir la carcasa.
- Se prohíbe introducir en la cafetera objetos o partes del cuerpo.
- Se prohíbe la modificación o manipulación de la cafetera.

4.1.2 Cafeteras con sistema de leche

- El refrigerador debe utilizarse exclusivamente para conservar leche fría. No llenar el depósito de leche con otros líquidos (por ejemplo: sirope o alcohol).
- Poner la leche en la nevera a una temperatura máxima de 5 °C. El refrigerador está previsto para mantener la leche fría, no para enfriarla.
- En el refrigerador no se debe guardar ninguna sustancia explosiva (por ejemplo: aerosoles con gas propelente inflamable).
- En el interior del refrigerador no pueden emplearse herramientas electrónicas (por ejemplo: medidores de temperatura) que no estén homologadas por el fabricante (peligro de incendio).
- No utilizar dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación que no estén recomendados por el fabricante.
- No dañar el circuito de refrigeración.

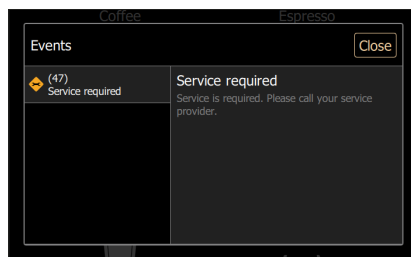
4.1.3 Instalación y puesta en marcha

El montaje, la instalación y la modificación de la cafetera corresponden únicamente a técnicos cualificados.

4.1.4 Mantenimiento

Todos los trabajos de limpieza necesarios deberán realizarse periódicamente y según las instrucciones de este manual.

La cafetera debe someterse a mantenimiento una vez al año como mínimo, tarea que realizarán los técnicos cualificados. En la pantalla táctil aparecerá el mensaje correspondiente.



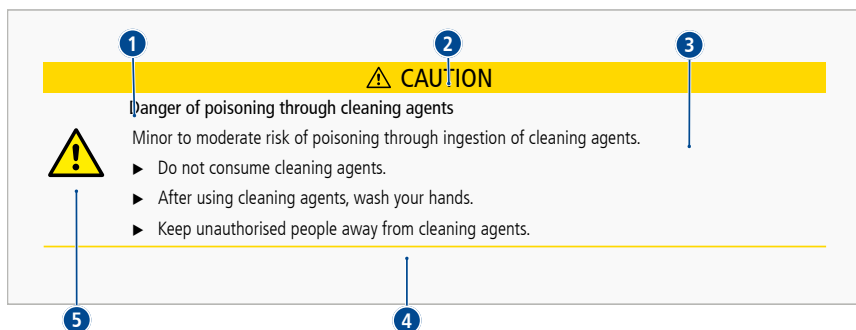
4.1.5 Desmontaje y eliminación

La cafetera (refrigerador incluido) solo debe ser desmontada por técnicos cualificados. Lo mismo se aplica a la eliminación de la cafetera (refrigerador incluido) y de su embalaje.

4.2 Advertencias de seguridad

4.2.1 Estructura

Ejemplo de indicación de seguridad



1 Fuente del peligro

2 Palabra de advertencia

3 Peligros

4 Prevención de peligros

5 Símbolo de seguridad

4.2.2 Normas

Peligros para las personas

PELIGRO



Peligro

La advertencia con la palabra de señalización "Peligro" indica una situación peligrosa que, si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.

ADVERTENCIA



Posible peligro inminente

Indica la posibilidad de que se produzca pronto un peligro que puede provocar lesiones corporales graves o mortales.

CUIDADO



Posible peligro

Indica la posibilidad de que se produzca pronto un peligro que puede provocar lesiones corporales leves.

Peligros materiales

INDICACIÓN**Daño del producto**

Palabra de señalización de una situación potencialmente perjudicial en la que la máquina o un objeto cercano pueden resultar dañados.

4.3 Indicaciones generales de seguridad para esta cafetera

4.3.1 ADVERTENCIA, daños personales:

**ADVERTENCIA****Descarga eléctrica**

El contacto con los componentes eléctricos durante el funcionamiento de la cafetera puede provocar lesiones graves o mortales.



- ▶ No abrir la carcasa bajo ningún concepto.
- ▶ Mantener la cafetera seca.
- ▶ No introducir nunca la cafetera, el cable o el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.
- ▶ Si el cable o el enchufe están dañados, interrumpir inmediatamente el funcionamiento de la cafetera.
- ▶ Mantener la cafetera y el cable alejados de las partes calientes de la máquina. Se prohíbe utilizar la cafetera cerca de fuego abierto.
- ▶ Proteger el cable contra bordes afilados.
- ▶ No tocar el interior de la carcasa al retirar el depósito de posos.
- ▶ La instalación, el traslado, la retirada, la reparación y el mantenimiento de la cafetera corresponden únicamente a técnicos cualificados.
- ▶ Mantener la cafetera y el cable fuera del alcance de los niños.

 ADVERTENCIA**Peligro de intoxicación alimentaria**

El consumo de alimentos contaminados puede producir lesiones graves o mortales.

- ▶ Utilizar únicamente alimentos con fecha de caducidad en vigor.
- ▶ Conservar los alimentos en un lugar adecuado.
- ▶ Limpiar la cafetera periódicamente según las instrucciones de uso.
- ▶ Utilizar exclusivamente leche sometida a tratamiento térmico (p. ej., leche pasteurizada o leche UHT).
- ▶ Respetar las normas de higiene al llenar el depósito de leche.
- ▶ Llenar el depósito de leche solo con leche ya enfriada (máx. 5 °C).
- ▶ Una vez abierto el envase, consumir la leche en un plazo de 24 horas.
- ▶ Utilizar exclusivamente granos de café de calidad.
- ▶ Mantener cerrado el depósito de granos de café.
- ▶ No llenar el depósito de café en grano antes de pausas largas (noche, día de descanso, etc.).
- ▶ Conservar el café en un recipiente estanco al aire y protegido de la luz.
- ▶ Almacenar el café en un lugar fresco y seco. Ultracongelado, el café se puede conservar durante meses sin perder calidad.
- ▶ Si la cafetera permanece inactiva durante más de 15 minutos sin producir nada, será necesario realizar un enjuague activado manualmente antes de preparar el siguiente producto.

 **ADVERTENCIA****Peligro de lesiones con los molinillos**

Peligro de lesiones de gravedad media o alta por tocar los molinillos.

- ▶ Solamente se permite retirar el depósito de café en grano al personal instruido.
- ▶ No introducir nunca las manos en los molinillos.

 **ADVERTENCIA****Riesgo de incendio/materiales combustibles**

La unidad de refrigeración contiene un refrigerante altamente inflamable (R600a). En caso de fuga (audible):

- ▶ Mantenerse alejado de llamas o fuentes de ignición.
- ▶ No fumar.
- ▶ Dejar que el gas que se escapa salga antes de adoptar cualquier otra medida.
- ▶ Sustituir el refrigerador completo.



4.3.2 CUIDADO, daños personales:

 CUIDADO**Peligro de quemaduras**

Peligro de quemaduras leves o de gravedad media por contacto con líquidos calientes.

- ▶ No manipular debajo de salidas de producto.
- ▶ Evitar el contacto corporal directo con líquidos calientes.
- ▶ No tocar las salidas de producto antes ni después de la salida de la bebida o durante la limpieza.
- ▶ Vaciar cuidadosamente la bandeja antigoteo de modo que se evite el contacto con líquidos calientes.

4.3.3 Daños materiales

INDICACIÓN**Daños en la cafetera**

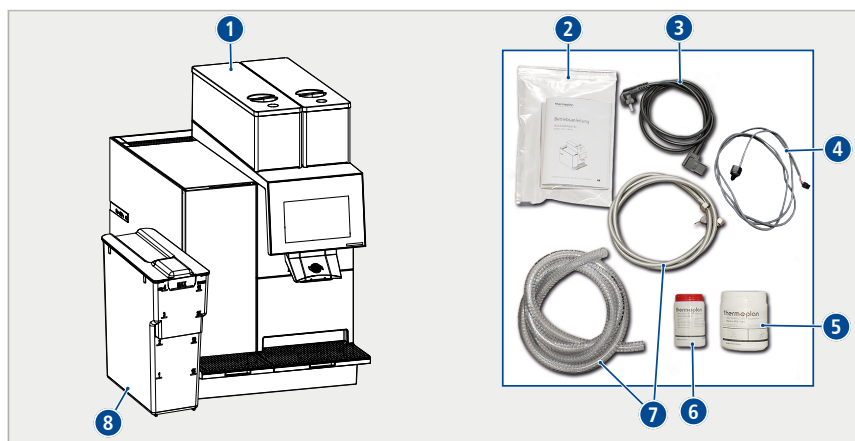
El uso inadecuado de la cafetera o de piezas de repuesto incorrectas o defectuosas puede provocar daños materiales.



- ▶ Comprobar si la cafetera que se vaya a instalar es compatible con las leyes de instalación locales, regionales o nacionales vigentes.
- ▶ La cafetera solo está prevista para el uso en interiores.
- ▶ Limpiar la cafetera si va a dejar de utilizarse durante largo tiempo. Extraer y vaciar el depósito de posos y desconectar la cafetera de la red eléctrica. Extraer el depósito de leche, vaciarlo, limpiarlo y almacenarlo con la tapa abierta. Dejar abierta la puerta del refrigerador para facilitar el almacenamiento.
- ▶ Utilizar solamente la cafetera a una temperatura ambiente de 16 a 32 °C.
- ▶ Colocar la cafetera sobre una superficie plana, horizontal, estable y resistente al agua y al calor.
- ▶ No colocar la cafetera en un sitio en el que pudiera utilizarse un chorro de agua para limpiar.
- ▶ Dejar un hueco de 50 mm como mínimo delante de los orificios de ventilación.
- ▶ Almacenar siempre la cafetera en un entorno seco y sin polvo a más de 0 °C de temperatura.
- ▶ El borde superior de la cafetera debe encontrarse a 1,5 m sobre el suelo como mínimo.
- ▶ Utilizar exclusivamente accesorios de limpieza de Thermoplan originales.
- ▶ No utilizar nunca la cafetera sin rejilla antigoteo.
- ▶ No guardar en la cafetera sustancias explosivas, como recipientes a presión con gas propelente inflamable.

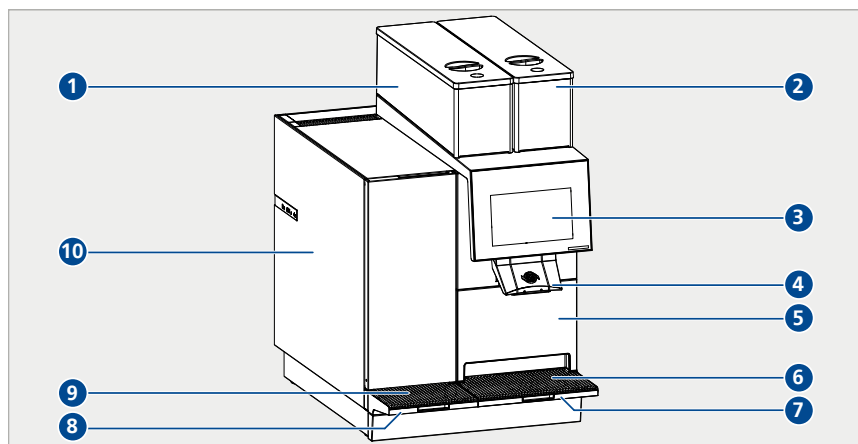
5 Vista general

5.1 Volumen de suministro

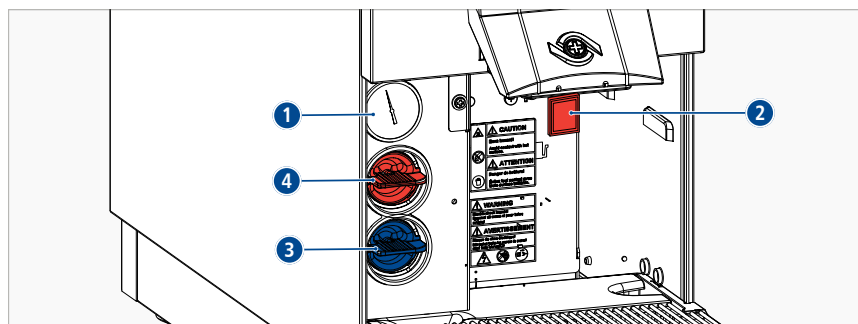


- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Cafetera | 2 | Instrucciones de uso |
| 3 | Cable de red | 4 | Depósito de aguas de desagüe con sensor (opcional) |
| 5 | Pastillas de limpieza para el sistema de leche (blanco) | 6 | Pastillas de limpieza para el sistema de café (rojo) |
| 7 | Mangueras de toma de agua y desagüe | 8 | Depósito de leche con tapa (solo máquinas con refrigerador) |

5.2 Cafetera CTM RS/CTM



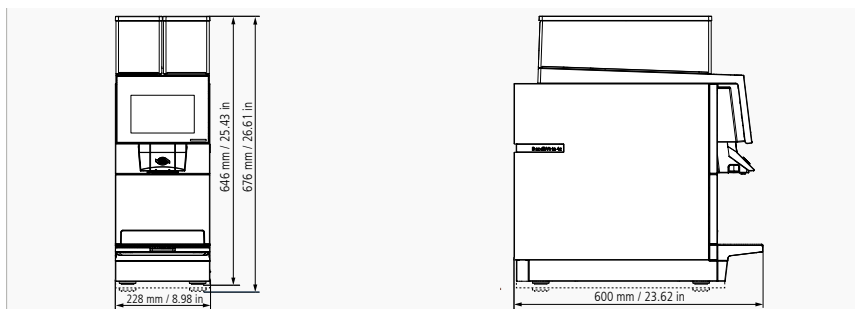
- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Depósito de café en grano, molinillo, izquierda (solo para máquinas con dos molinillos) | 2 | Depósito de café en grano, molinillo, derecha |
| 3 | Pantalla táctil con display y sensor de tazas (opcional) | 4 | Salida del producto |
| 5 | Depósito de posos | 6 | Rejilla de la cafetera para taza |
| 7 | Bandeja antigoteo de la cafetera | 8 | Bandeja antigoteo del refrigerador |
| 9 | Rejilla del refrigerador para taza | 10 | Refrigerador |



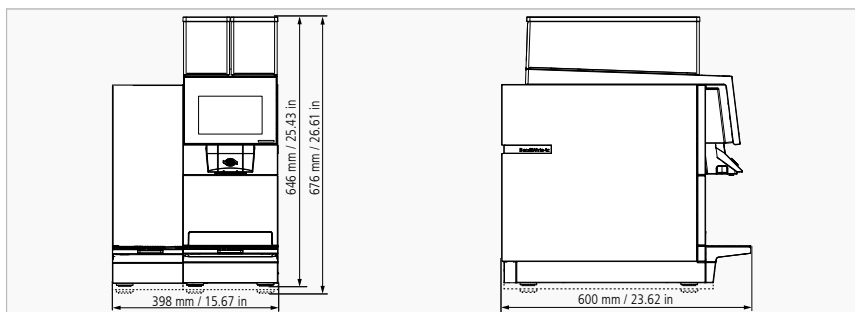
- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1 | Manómetro (caldera de café) | 2 | Interruptor principal |
| 3 | Llave para la limpieza del sistema de leche (azul) | 4 | Llave de limpieza para el sistema de café (rojo) |

5.3 Dimensiones de la máquina

Sin refrigerador

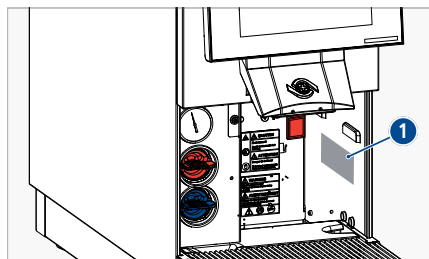


Con refrigerador



5.4 Placa de características

- ▶ Asegurarse de que la salida esté en la posición más alta.
- ▶ Retirar el depósito de posos.
 - ⇒ La placa de características (1) se encuentra en el interior, a la derecha.



5.5 Datos de potencia

Capacidad de productos (por hora)	180 espressos/140 cafés/18 litros de agua caliente (4,75 oz)/ 120 capuchinos (la cantidad depende del tamaño de la taza y de los ajustes de la máquina)
Capacidad del depósito de café en grano	2 x 1,1 kg (0,22 lbs) (la cantidad depende del grano de café y debe comprobarse individualmente)
Conexión eléctrica/potencia	CTM (sin refrigerador) CE: 220-240 VCA/50-60 Hz 2700-3100 W/13 A CTM (sin refrigerador) UL: 208 VCA/60 Hz 2700 W/13 A CTM-RS CE: 220-240 VCA/50/60 Hz 2750-3150 W/13 A CTM-RS UL: 208 VCA/60 Hz 2750 W/13 A
Presión de agua dinámica	0,2-0,4 MPa (2-4 bar)/30-60 psi (presión de funcionamiento requerida)
Máx. presión de entrada de agua	1 MPa (10 bar)/145 psi (si la presión supera los 4 bar, debe utilizarse un reductor de presión)
Presión del calentador de agua	11.7 bar/169.6 psi
Dimensiones (A/P/H)	CTM (sin refrigerador) CE: 228 x 600 x 646 mm CTM (sin refrigerador) UL: 8,98 x 23,62 x 25,43 in CTM-RS CE: 398 x 600 x 646 mm CTM-RS UL: 15,67 x 23,62 x 25,43 in
Peso	CTM (sin refrigerador): 40 kg/88.2 lbs CTM-RS (con refrigerador) 56 kg/123,4 lbs
Clase climática del refrigerador	5 La clase climática indica la temperatura ambiente a la que puede funcionar el refrigerador para alcanzar la máxima potencia de refrigeración. La clase climática puede verse en la placa de características. La clase de climatización 5 corresponde a una temperatura ambiente de 10 °C a 43 °C / 50 °F a 109.4 °F. No se debe poner en marcha la nevera con temperaturas ambiente fuera de este rango.
Emisión de ruido	< 70 dB

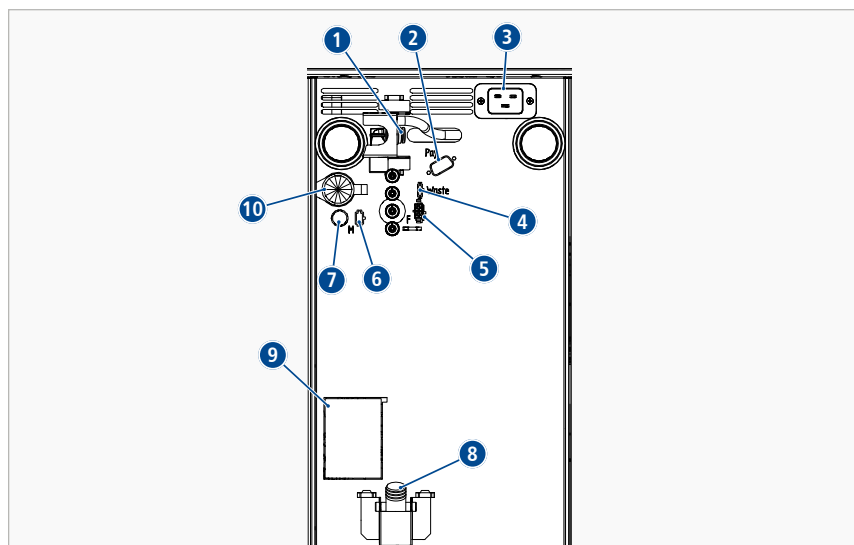
5.6 Suministro de agua

Un suministro de agua insuficiente o inestable dará lugar a fallos de funcionamiento (por ejemplo, errores de flujo, errores de vertido) o a una mala calidad de la bebida.

Para los productos de agua del grifo solo debe utilizarse agua de alta calidad, ya que esta no se calienta ni se filtra en la máquina.

Cloro	Ninguno
TDS	70-200 ppm
Dureza total	5-8 °dH/8-14 °fH
Valor de pH	6.8-7.4
Alcalinidad	<100 ppm
Hierro	<0,25 ppm
Máx. presión de entrada de agua	1 MPa (10 bar)/145 psi (si la presión supera los 4 bar, debe utilizarse un reductor de presión)

5.7 Conexiones (vista desde abajo)



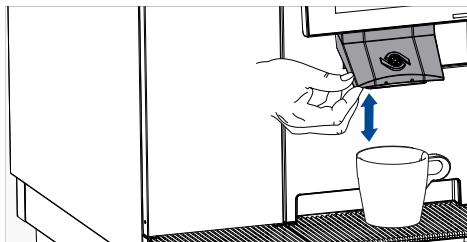
- | | |
|---|---|
| 1 Toma de agua | 2 RS232 (por ejemplo: para el sistema de pago) |
| 3 Conexión de cable de red de la cafetera | 4 Conexión del sensor del depósito de aguas de desagüe (opcional) |
| 5 Conexión FUT (opcional) | 6 Conexión del sensor de nivel de temperatura de leche UT |
| 7 Conexión del conducto de leche UT (opcional) | 8 Conexión de desagüe de la cafetera |
| 9 Punto preperforado para cajón de posos (opcional) | 10 Conexión de LAN (cable apantallado de cat. 6 y longitud máx. de 3 m) |

5.8 Opciones de salida

La cafetera está disponible con dos opciones de salida distintas.

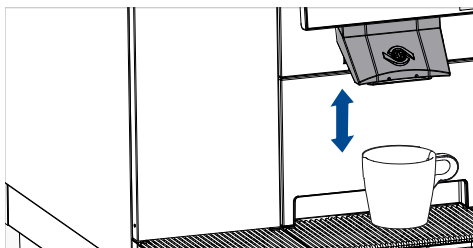
5.8.1 Salida estándar

- Opción estándar en todas las cafeteras.
- Altura regulable de forma manual.



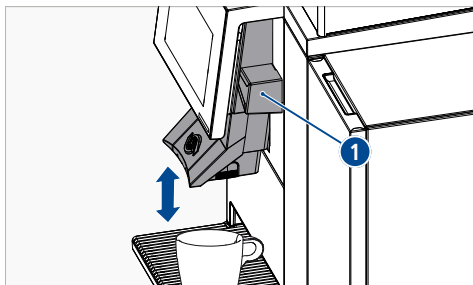
5.8.2 Salida automática

- Función opcional.
- Adaptación automática a los tamaños de taza preprogramados.
- También se puede mover manualmente en caso necesario.



Salida automática con detección de taza

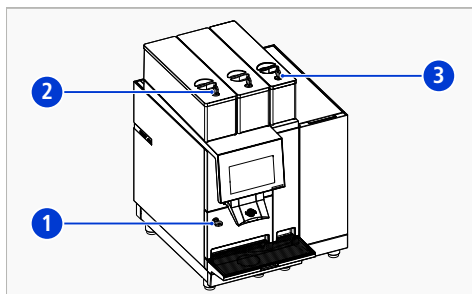
- Función opcional.
- Solo compatible con salida automática.
- Con sensor (1) para la detección automática de la altura de la taza.
- Adaptación automática a los tamaños de taza preprogramados.
- Comprueba la presencia de la bandeja antigoteo.
- Ideal para zonas de autoservicio.



Nota: Se puede ajustar la detección automática de tazas. Véase [\[Equipamiento de la máquina ▶ 64\]](#).

5.9 Opción de cierre

- El frontal de la máquina puede cerrarse (1).
- Depósito de café en grano con cierre (2).
- Depósito de polvo con cierre (3).



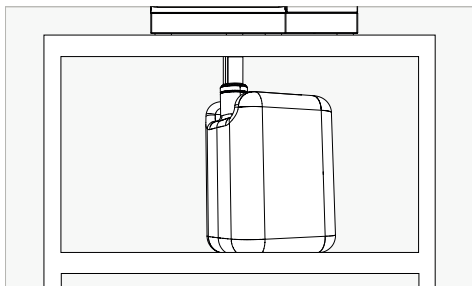
5.10 Opcional: depósito externo de aguas de desagüe

- Se puede utilizar un depósito individual.
- El depósito de aguas de desagüe se coloca debajo de la barra/mesa.
- Sensor para controlar el nivel de agua de desagüe.

Nota: el depósito no está incluido en el volumen de suministro.

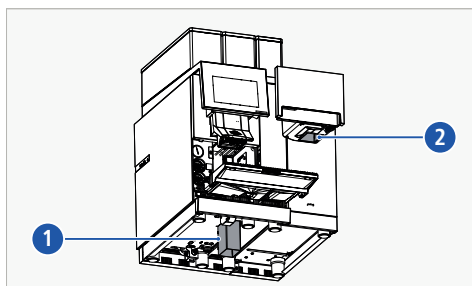
- Volumen mín. del depósito: 10 l
- Recomendado: 15 l
- Apertura mínima recomendada del depósito: 49 mm (DIN 61)

Nota: para la limpieza, ver [\[Vaciar y limpiar el depósito externo de agua de desagüe \(opcional\) ▶ 75\]](#).



5.11 Opción de sistema de descarga de posos

- Dispone de un sistema de descarga de posos (1) en la máquina, que desemboca directamente en un depósito situado debajo de la máquina.
- Una abertura en el cajón de posos (2) conduce los posos de la máquina al sistema de descarga de posos.
- Con esta opción, el depósito de posos situado debajo de la máquina debe vaciarse con menos frecuencia.



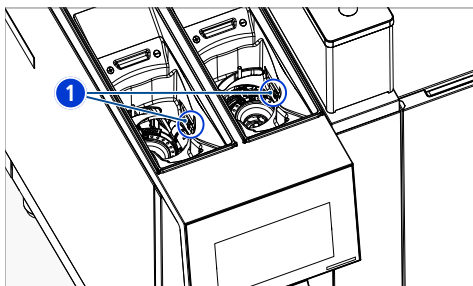
Nota: el depósito no está incluido en el volumen de suministro.
Para la limpieza véase [\[Vaciar y limpiar el cajón de posos \(opcional\) ▶ 75\]](#).

5.12 Opción de detección de granos de café

- Con sensor (1) para controlar el nivel de llenado de granos de café.
- Evita que el molinillo quede vacío.
- Ideal para zonas de autoservicio.

Nota: Se puede ajustar la detección automática de tazas.

Ver [\[Equipamiento de la máquina ▶ 64\]](#).



6 Puesta en marcha

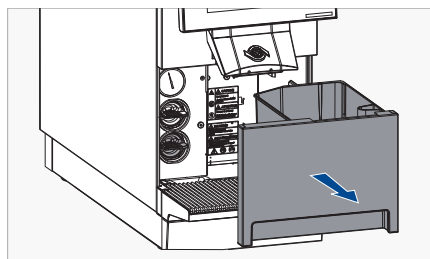
6.1 Conexión de la cafetera

- Si la salida es manual, asegúrese de que está en la posición superior.

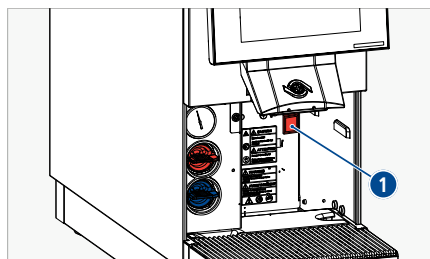


- Retirar el depósito de posos.

Nota: Si el frontal con detección de tazas tiene cierre, la bandeja antigoteo solo puede extraerse después de desbloquear el cajón de posos.

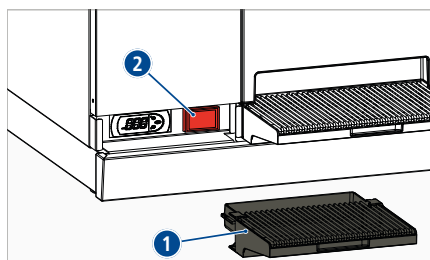


- Pulsar el interruptor principal (1).



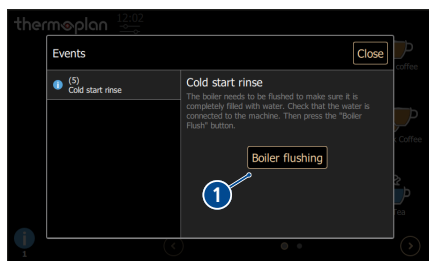
6.2 Conexión del refrigerador

- Retirar la bandeja antigoteo (1).
- Pulsar el interruptor principal (2).



6.3 Realizar un arranque en frío

- Mover la salida hasta la posición más baja (solo salida manual).
- Realizar el lavado de arranque en frío (1).



6.4 Llenado del depósito de café en grano

ADVERTENCIA

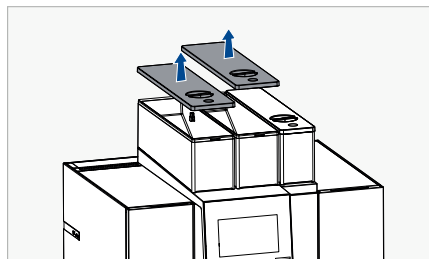


Peligro de lesiones con los molinillos

Peligro de lesiones de gravedad media o alta por tocar los molinillos.

- Solamente se permite retirar el depósito de café en grano al personal instruido.
- No introducir nunca las manos en los molinillos.

- Retirar la tapa del depósito de café en grano.
- Llenar el depósito de café en grano con granos de café frescos.
- Volver a colocar la tapa del depósito de café en grano.



6.5 Llenado del depósito de leche

CUIDADO

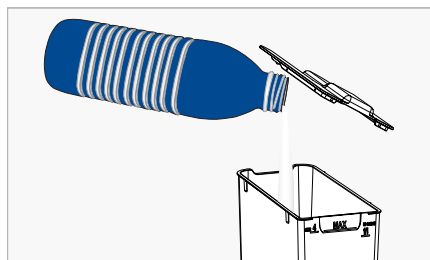
Peligro de intoxicación alimentaria

Peligro de intoxicación alimentaria leve o moderada por consumo de leche en mal estado o contaminada.



- Utilizar exclusivamente leche sometida a tratamiento térmico (por ejemplo: leche pasteurizada o leche UHT).
- El depósito de leche solo se puede tocar con las manos limpias.
- Rellenar el depósito de leche con leche refrigerada (máx. 5 °C).
- Una vez abierto el envase, consumir la leche en un plazo de 24 horas.
- La recarga de leche debe ser realizada exclusivamente por personal capacitado.

- ▶ Retirar el depósito de leche del refrigerador.
- ▶ Llenar el depósito de leche con leche fresca y refrigerada.
- ▶ Colocar el depósito de leche.
- ▶ Introducir el tubo del sensor de leche del refrigerador directamente en la leche del depósito de leche.



7 Manejo

7.1 Compre el producto en modo barista/administrador

! CUIDADO

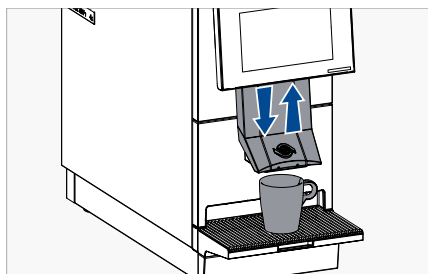


Peligro de quemaduras

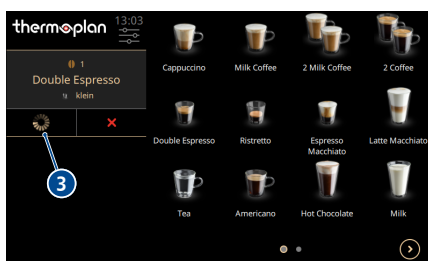
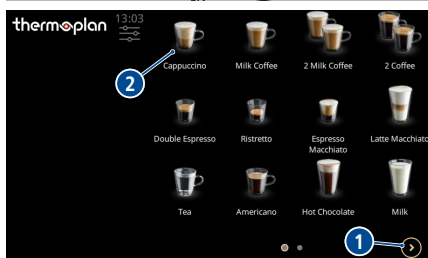
Peligro de quemaduras leves o de gravedad media por contacto con líquidos calientes.

- Evitar el contacto corporal directo con líquidos calientes.

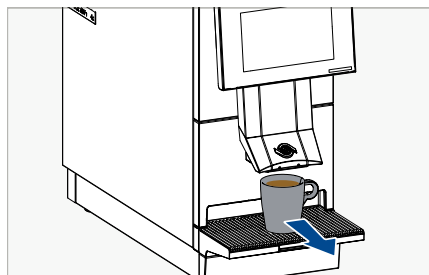
- Colocar la taza en la marca redonda debajo de la salida.
- En caso de salida manual: desplazar la salida arriba o abajo en función del tamaño de la taza.



- Deslizarse o pasar páginas hacia la izquierda (1) para ver más productos.
- Seleccionar el producto (2).
⇒ Empezará a salir el producto seleccionado (3).



- Retirar la taza de la rejilla para taza.
 - ⇒ El producto está listo para consumir.



- Pulsar *Cancelar* (4) para cancelar la preparación del producto.



Preparar un producto de un grupo de productos

Los grupos de productos son carpetas de productos con fondo gris en las que se han agrupado varios productos en una categoría cualquiera.

- Seleccionar el grupo de productos (1).



- Seleccionar el producto deseado del grupo de productos (2).
 - ⇒ El producto empezará a salir.



Preselección del producto

Cuando hay que preparar varios productos consecutivos, estos se pueden preseleccionar.

- Pulsar el símbolo de los productos deseados (1) de forma consecutiva.
- Los productos aparecen a la izquierda en una lista de espera, y el primer producto empieza a prepararse automáticamente.



- Cuando el primer producto está listo, empezar a preparar el siguiente (2) o iniciar el siguiente producto (3) antes de que el primer producto esté listo.
- Seleccionar *Borrar* (4) para borrar un producto individual de la lista de espera.
- *Cancelar* (5) borra todos los productos del bucle de espera.



7.2 Compra del producto en modo autoservicio

CUIDADO



Peligro de quemaduras

Peligro de quemaduras leves o de gravedad media por contacto con líquidos calientes.

- Evitar el contacto corporal directo con líquidos calientes.

Estándar

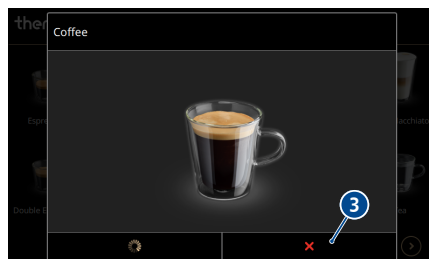
- Seleccionar el producto (1) en la pantalla.
- Colocar la taza debajo de la salida.
- Si el sistema de pago está conectado: siga las instrucciones de la pantalla.



- Confirmar la selección del producto (2).



- El producto empezará a salir.
- Seleccionar el botón Cancelar (3) para cancelar la dispensación del producto.



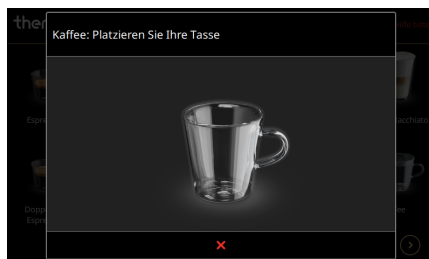
Con opción de detección de tazas

Nota: la cafetera puede funcionar con o sin detección de tazas en modo autoservicio.

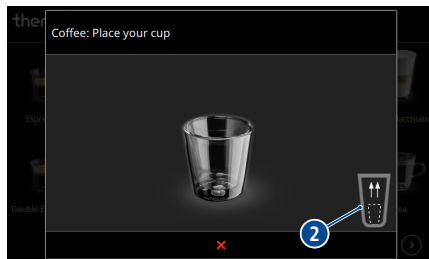
- Seleccionar el producto (1) en la pantalla.
 - ⇒ Se muestra el tamaño de taza requerido (véase [Ajustes de taza ► 48]).



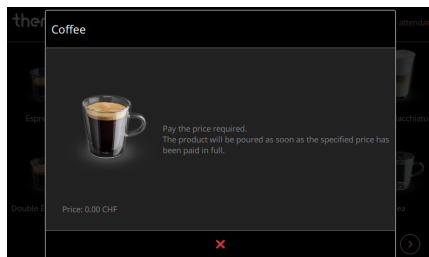
- Colocar una taza del tamaño correcto debajo de la salida.
- En cuanto se detecta la taza, se dispensa el producto.



- Si coloca una taza demasiado pequeña debajo de la salida, aparecerá el mensaje correspondiente (2).
- ⇒ Utilizar una taza más grande.



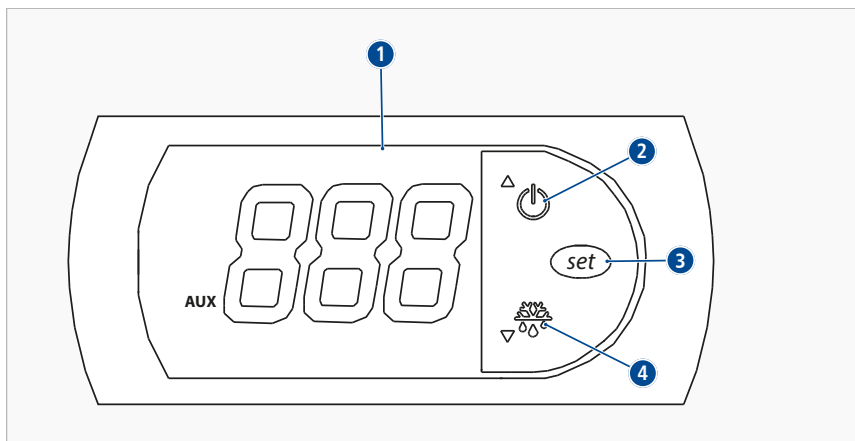
- Si el sistema de pago está conectado: siga las instrucciones de la pantalla.
- ⇒ En cuanto se detecta la taza, se dispensa el producto.



7.3 Manejo del refrigerador

El refrigerador forma parte de la cafetera y solamente puede funcionar junto con ella.

7.3.1 Elementos de mando

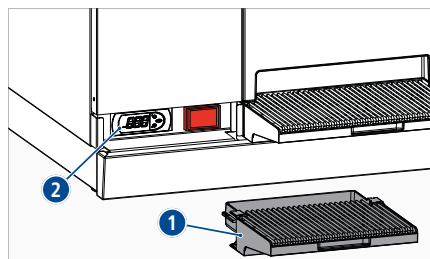


1	Indicador de temperatura	Indicación de la temperatura actual del refrigerador
2	Tecla ON/OFF	Activar o desactivar el refrigerador/Aumentar el valor
3	Tecla SET	Confirmar valor
4	Tecla COOLING	Reducir valor

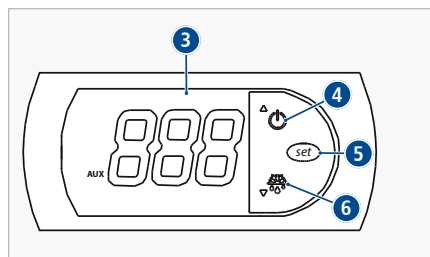
7.3.2 Ajuste de la temperatura

El refrigerador debe estar conectado.

- Retirar la bandeja antigoteo (1).
 - ⇒ El elemento de mando (2) se encuentra en el interior, en el lado izquierdo.



- Mantener pulsada la tecla SET (5).
 - ⇒ Las cifras del indicador de temperatura (3) parpadearán.
- Ajustar la temperatura deseada con la tecla ON/OFF (4) y la tecla COOLING (6).
- Pulsar la tecla SET (5).
 - ⇒ La temperatura se guarda.



Descripción de las indicaciones de la pantalla

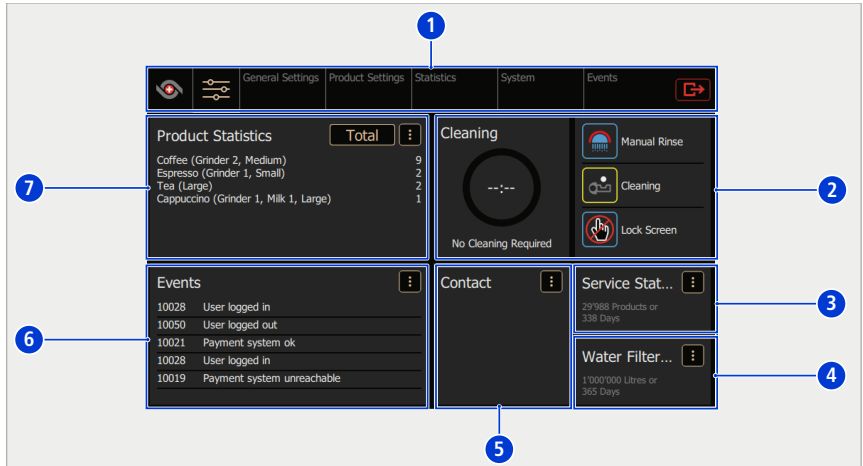
P1: muestra la temperatura de la carcasa de refrigeración y regula el compresor de refrigeración.

P2: muestra la temperatura de la cámara de refrigeración.

8 Ajustes del menú de usuario

El usuario de la cafetera puede realizar distintos ajustes en el menú de usuario. Existen tres grupos de usuarios diferentes (autoservicio, barista, administrador) para controlar la autorización de acceso. Los grupos de usuarios están protegidos mediante la ventana de inicio de sesión con un código numérico. Los técnicos cualificados del servicio de asistencia técnica son los que transmiten los códigos numéricos durante la instalación y la instrucción.

8.1 Vista general del menú de usuario



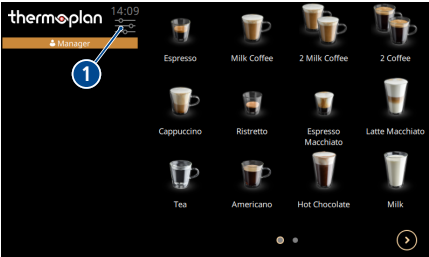
- | | |
|---|---|
| <p>1 Pestañas del menú</p> <p>3 Estado del servicio técnico:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Productos o días hasta el siguiente servicio técnico <p>5 Contacto:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Datos de contacto del socio de servicio técnico <p>7 Estadísticas de producto:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Estadísticas actuales de producto (servicio técnico, administrador o total) | <p>2 Limpieza:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Estado de limpieza, tecla de enjuague, tecla de limpieza, bloqueo de la pantalla táctil <p>4 Estado del filtro de agua:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Productos o días hasta el siguiente cambio de filtro de agua <p>6 Incidencias:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Últimas incidencias y mensajes de error |
|---|---|

8.2 Acceso al menú de usuario

El usuario "Barista" o "Administrador" se guarda como usuario estándar.



- Pulsar *Menú de usuario* (1).
- ⇒ Aparece la pantalla de inicio (o panel) del menú de usuario.



8.3 Acceso al menú de usuario en modo autoservicio

Si el usuario "Autoservicio" está activado, solo se puede acceder al menú de usuario con una contraseña. Esta función protege los ajustes contra manipulaciones indeseadas.



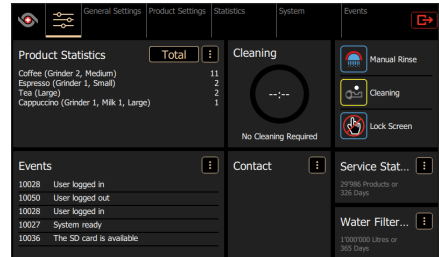
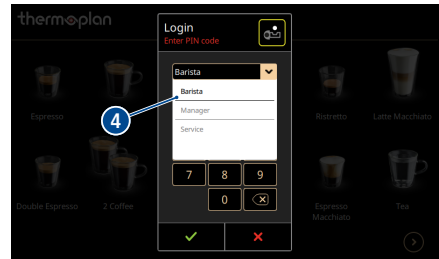
- Pulsar *hora* (1) hasta que aparezca la ventana de inicio de sesión.



- Introducir el código correspondiente (2) y confirmar (3).



- Si se ha guardado un PIN individual, también se debe seleccionar el grupo de usuarios (4) en la ventana de inicio de sesión.
- ⇒ Aparece la pantalla de inicio (o panel) del menú de usuario.



8.4 Inicio de sesión de usuario

Variante 1: selección normal de productos activa



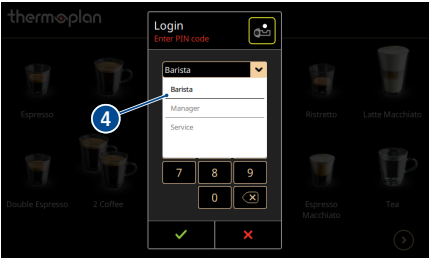
- Pulsar y mantener pulsado *Menú de usuario* (1).



- Introducir el código de barista o administrador en la ventana de inicio de sesión (2) y confirmar (3).



- Si se ha guardado un PIN individual, también se debe seleccionar el grupo de usuarios (4) en la ventana de inicio de sesión.
 - ⇒ Se muestra el menú de usuario.



Variante 2: vista de autoservicio activa

22:00

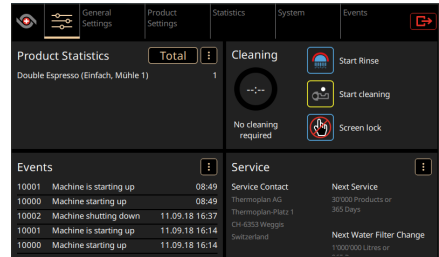
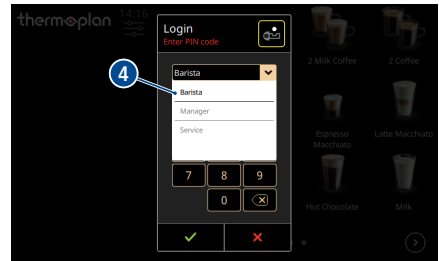
- Pulsar *hora* (1) y hasta que aparezca la ventana de inicio de sesión.



- Introducir el código de barista/administrador (2) en la ventana de inicio de sesión y confirmar (3).



- Si se ha guardado un PIN individual, también se debe seleccionar el grupo de usuarios (4) en la ventana de inicio de sesión.
- ⇒ Aparece la pantalla de inicio (o panel) del menú de usuario.



8.5 Cierre de sesión de usuario



- Pulsar *Cerrar sesión* para cerrar la sesión del usuario activo.
- ⇒ Tras cerrar la sesión, se activa automáticamente el grupo de usuarios configurado como usuario estándar.

8.6 Pestañas del menú y permisos de acceso

1 2 3 4 5 6 7 General Settings Product Settings Statistics System Events					
Pos.	Tarea	Autoservicio	Barista	Manager	Capítulo
	Preparación de producto	✓	✓	✓	[Preparación del producto ▶ 24]
	Ejecución de limpieza/ enjuague	✗	✓	✓	Realizar la limpieza automática
1	Vuelta a la pantalla de productos	✗	✓	✓	
2	Acceso al menú de usuario (panel)	✗	✓	✓	[Inicio de sesión de usuario ▶ 33]
3	"Allgemeine Einstellungen" (ajustes generales)				["Allgemeine Einstellungen" (ajustes generales) ▶ 38]
	• "Regionale Einstellungen" (ajustes locales)	✗	✗	✓	
	• Ajustes de pantalla	✗	✗	✓	
	• Ajustes de pantalla	✗	✗	✓	
	• Idiomas del cliente	✗	✗	✓	
	• Información de servicio técnico	✗	✓ solo leer	✓ solo leer	
	• Ajuste del pedido	✗	✗	✓	
	• Ajustes de usuario	✗	✗	✓	
4	Ajustes de producto				[Ajustes de producto ▶ 46]
	• Ajustes globales del producto	✗	✗	✓	
	• Ajustes del café	✗	✗	✗	
	• Ajustes de leche	✗	✗	✗	
	• Ajustes de aroma	✗	✗	✓	
	• Ajustes de taza	✗	✗	✓	
	• Lista de productos	✗	✗	✓	

1 2 3 4 5 6 7					
General Settings Product Settings Statistics System Events					
Pos.	Tarea	Autoservicio	Barista	Manager	Capítulo
	• Lista de pago • Editar productos • Editar vistas	× × ×	× × ×	✓ ✓ ✓	
5	Estadísticas				[Estadísticas ▶ 61]
	• Lista de productos por orden de preferencia • Contador de la máquina	× ×	✓ ✓	✓ ✓	
6	Sistema				[Sistema ▶ 62]
	• Información • Copias de seguridad y restauración • Equipamiento de la máquina • Configuración de la máquina • Calibración de la máquina • Equipamiento de la máquina • Prueba de la máquina • Red • Licencias	× × × × × × × × ×	✓ × × × × × × ✓ ✓	✓ ✓ ✓ ✓ × ✓ × ✓ ✓	
7	Sucesos				[Sucesos ▶ 65]
	• Protocolo de incidencias • Registro	× ×	✓ ×	✓ ✓	

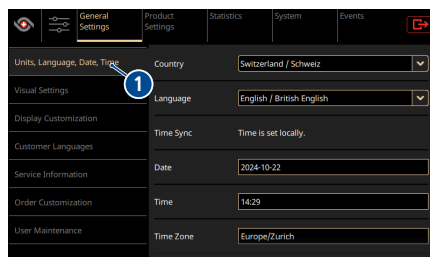
8.7 Ajustes generales



En este menú solo puede realizar cambios el grupo de usuarios "Administrador".

8.7.1 Ajustes locales

- ▶ Seleccionar *Ajustes generales > Ajustes locales* (1).
- ▶ Realizar los ajustes regionales.
- ▶ Los ajustes se guardarán automáticamente.



8.7.2 Ajustes de pantalla

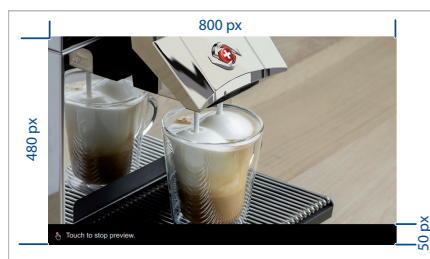
Instalación del protector de pantalla

Requisitos del lápiz UBS

- ▶ Procurarse un artículo de marca.
 - ⇒ Capacidad de almacenamiento: máx. 32 GB.
- ▶ Formatear FAT32 antes de utilizarlo.

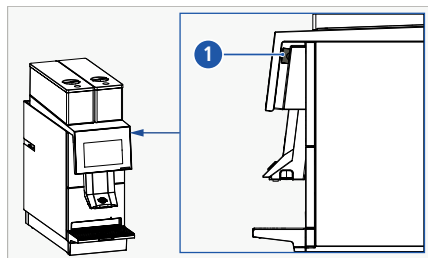
Requisitos del material gráfico

- Tamaño: 800 x 480 px, 50 px reservados para barras informativas.
- Formato de imágenes: .jpg
- Formato de vídeos: .webm y .ogg
- < 5 MB

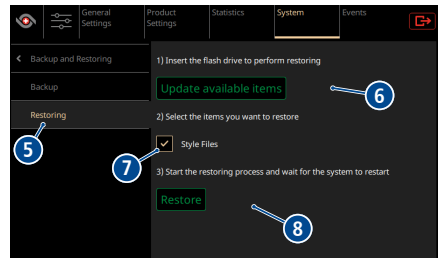
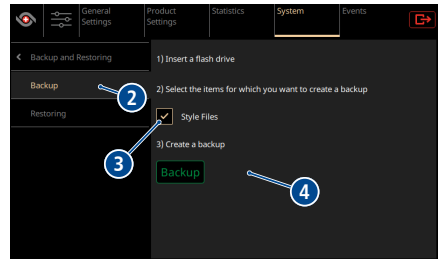


Instalación

- ▶ Retirar la tapa del USB (1).
- ▶ Insertar un lápiz USB vacío.

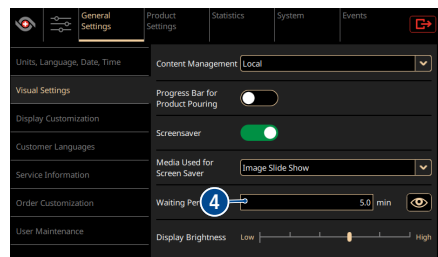
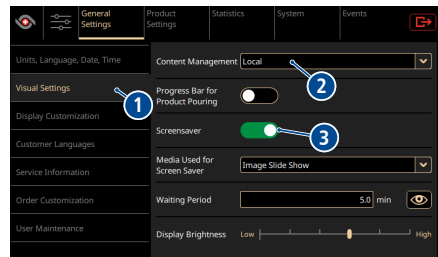


- ▶ Seleccionar *Sistema > Copias de seguridad y restauración* (2).
- ▶ Seleccionar *Archivos Style*(3).
- ▶ Pulsar *Copias seguridad* (4).
 - ⇒ Los gráficos del protector de pantalla se guardan.
- ▶ Extraer el lápiz USB de la cafetera.
- ▶ Abrir el directorio ...\\Backup\\Style\\ScreenSaver del lápiz USB en un ordenador.
- ▶ Sustituir los gráficos del directorio por los propios gráficos o combinarlos.
 - ⇒ **Atención:** La carpeta *ScreenSaver* no debe exceder los 5 MB, de lo contrario no podrá cargarse en la máquina.
- ▶ Volver a insertar el lápiz USB en la cafetera.
- ▶ Seleccionar *Sistema > Restauración* (5).
- ▶ Pulsar *Actualizar artículos disponibles* (6).
- ▶ Seleccionar *Archivos Style*(7).
- ▶ Pulsar *Restauración* (8).
 - ⇒ El protector de pantalla está instalado.

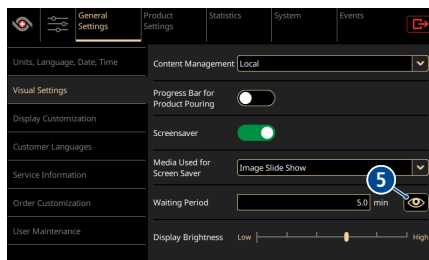


Configuración del protector de pantalla

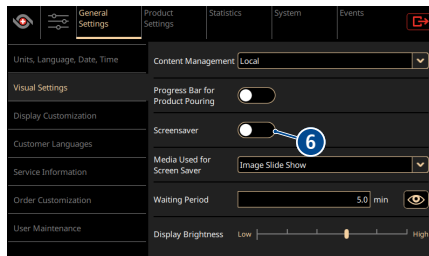
- ▶ Seleccionar *Ajustes generales > Ajustes de pantalla* (1).
- ▶ Establecer *Gestión de contenidos en Local* (2).
- ▶ Conectar el protector de pantalla (3).
- ▶ En *Tiempo de espera* (4), indicar el tiempo en minutos tras el cual se activa el protector de pantalla.



- Seleccionar *Vista previa* (5) para probar el protector de pantalla.

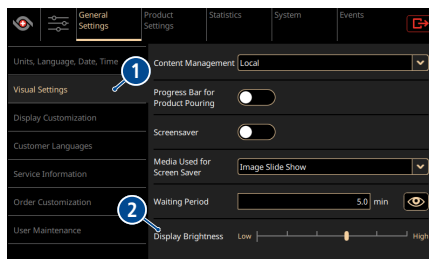


- Desconectar el protector de pantalla (6).



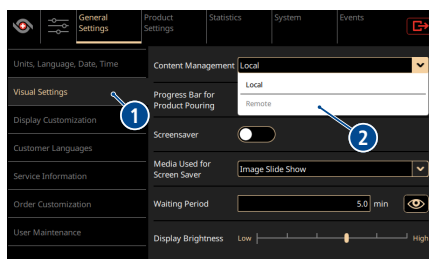
Ajuste del brillo de pantalla

- Seleccionar *Ajustes generales* > *Ajustes de pantalla* (1).
- Ajustar el brillo de la pantalla (2) con el control deslizante.



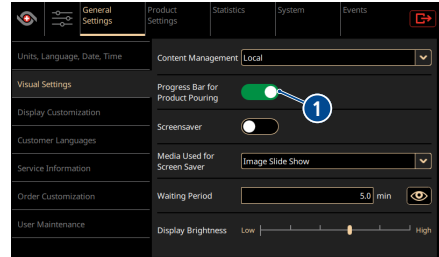
Gestión de contenidos

- En *Gestión de contenidos* (1), seleccionar si los contenidos multimedia (protector de pantalla, símbolos de productos, etc.) deben actualizarse *localmente* con un soporte de datos o *de forma remota* por medio de la nube.



Barra de progreso del producto

- Conectar la barra de progreso del producto (1).



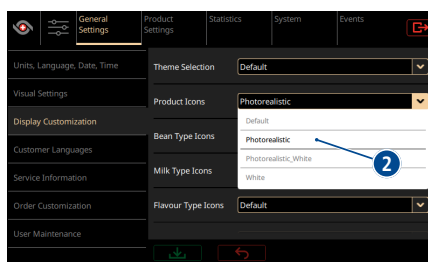
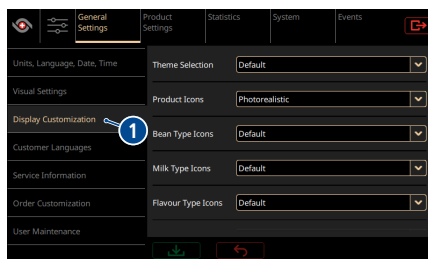
- Durante la preparación de un producto, se muestra el progreso del producto (2) en tiempo real.



8.7.3 Ajustes de pantalla

El aspecto de la pantalla puede personalizarse.

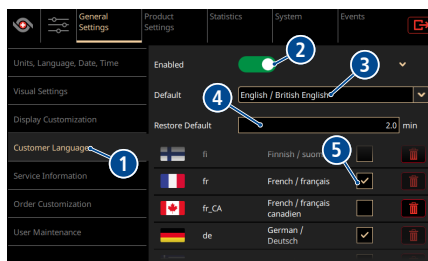
- ▶ Seleccionar *Ajustes generales > Ajustes de pantalla* (1).
- ▶ Aquí pueden seleccionarse elementos gráficos individuales (2). Estos deben guardarse previamente en el software. Se pueden ajustar los siguientes elementos gráficos:
 - Tema
 - Símbolos de productos
 - Símbolos de granos
 - Símbolos de leche
 - Símbolos de aroma
 - Símbolos de tazas
 - Símbolos de idiomas
- ▶ Reiniciar la máquina si se han realizado cambios.



8.7.4 Idiomas del cliente

Los nombres de los productos pueden almacenarse en diferentes idiomas. El usuario puede seleccionarlos en la pantalla del producto.

- ▶ Seleccionar *Ajustes generales > Idiomas del cliente* (1).
- ▶ Activar los idiomas del cliente (2).
- ▶ En *Estándar* (3) se selecciona el idioma estándar.
- ▶ En *Restablecer configuración estándar* (4), se puede seleccionar el tiempo tras el cual el idioma seleccionado cambia de nuevo al idioma estándar.
- ▶ Seleccionar hasta seis idiomas del cliente (5).
- ▶ Pulsar el idioma estándar (6) para mostrar los idiomas alternativos (7).

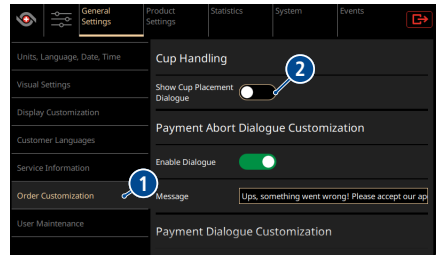


8.7.5 Ajuste del pedido

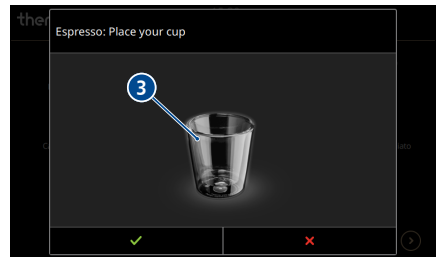
Aquí se pueden realizar ajustes individuales para la referencia del producto.

Manipulación de la taza

- En *Ajustes generales > Ajuste del pedido* (1), en *Manipulación de la taza* (2), active *Mostrar diálogo de colocación de la taza*.

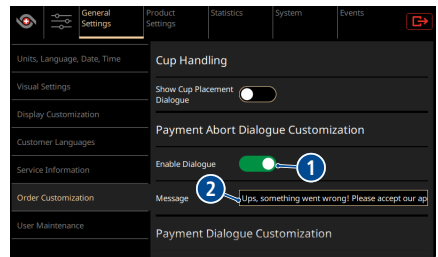


- En el caso de las vistas de productos sin cola, se muestran las tazas correspondientes (3) para su selección con cada referencia de producto.



Adaptación del diálogo "Cancelación de pago"

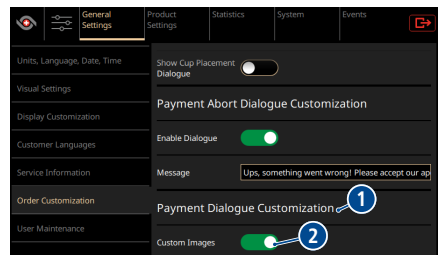
- En *Ajuste del diálogo "Cancelación de pago"* (1) se puede activar el mensaje a través del control deslizante, que aparece en caso de cancelación de un producto en el modo de autoservicio.
- El mensaje puede crearse de forma individual (2).
 - ⇒ Consejo: Guardar un número de teléfono con el que pueda ponerse en contacto en caso de que el producto deje de fabricarse.



Adaptación del diálogo "Pago"

Pueden emplearse imágenes individuales en el diálogo de pago. La creación de las imágenes se explica en una documentación por separado.

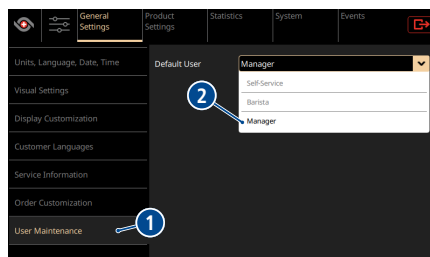
- En *Ajuste del diálogo "Pago"* (1) se puede activar el uso de diálogos de pago individuales a través del control deslizante (2).



8.7.6 Ajustes de usuario/ajustar usuario estándar

El usuario estándar corresponde al grupo de usuarios que se activa automáticamente tras reiniciarse la máquina o tras cerrar la sesión en el menú de usuario. Como usuario estándar pueden configurarse el barista, el modo autoservicio y el administrador.

- ▶ Seleccionar *Ajustes generales > Ajustes de usuario* (1).
- ▶ Ajustar usuario estándar (2).

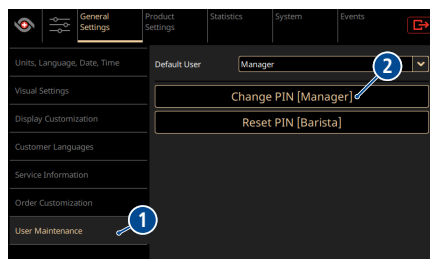


8.7.7 Cambio/restablecimiento de PIN

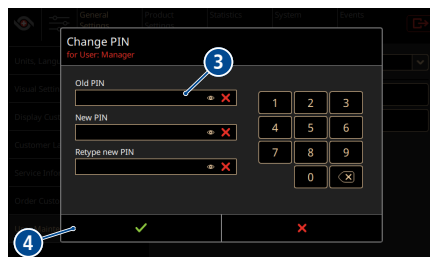
Si la opción *PIN individual* está activada (solo la puede conectar un técnico de servicio), se podrán cambiar los PIN de los grupos de usuarios. Un grupo de usuarios solo podrá administrar su propio PIN. El grupo de usuarios inmediatamente superior deberá restablecer el PIN.

Cambiar PIN

- ▶ Seleccionar *Ajustes generales > Ajustes de usuario* (1).
- ▶ Seleccionar *Cambiar PIN* (2).

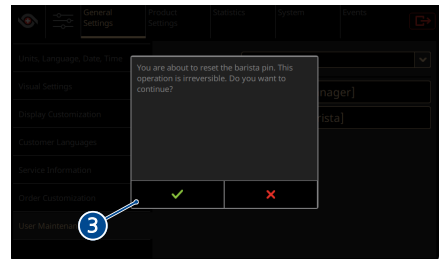
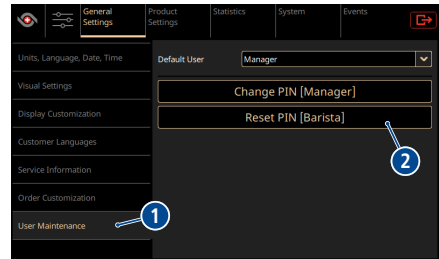


- ▶ Introducir el PIN actual (3).
 - ▶ Introducir el PIN nuevo debajo.
 - ▶ Repetir la entrada.
 - ▶ Guardar los cambios (4).
- ⇒ El nuevo PIN estará activado.



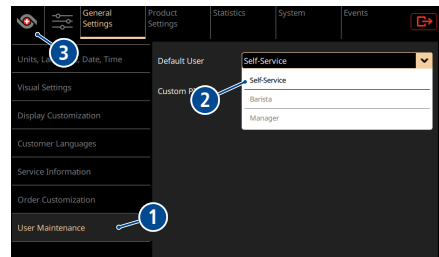
Restablecer PIN

- ▶ Seleccionar *Ajustes generales > Ajustes de usuario* (1).
- ▶ Seleccionar *Restablecer PIN* (2).
 - ⇒ Solo el grupo de usuario inmediatamente superior puede restablecer el PIN propio (administrador por parte servicio técnico/ barista por parte de administrador).
- ▶ Confirmar el restablecimiento (3).
 - ⇒ Se ha restablecido el PIN estándar.



8.7.8 Activación y desactivación del modo autoservicio

- ▶ Seleccionar *Ajustes generales > Ajustes de usuario* (1).
- ▶ Cambiar el usuario estándar (2) a modo autoservicio.
- ▶ Pulsar *Logotipo* (3) para volver a la pantalla del producto.
 - ⇒ Los productos aparecen distribuidos por toda la pantalla.
 - ⇒ La función de lista de espera está desactivada.
 - ⇒ El modo de autoservicio permanece activo incluso después de cerrar la sesión o reiniciar la máquina.



Nota: Si se utiliza la detección automática de tazas, el modo de autoservicio debe estar activado.

8.8 Ajustes de producto



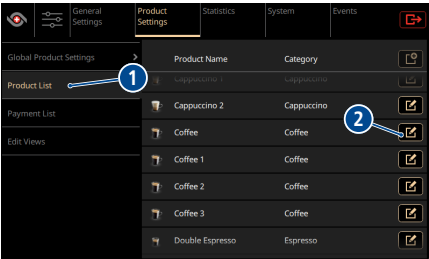
En este menú solo puede realizar cambios el grupo de usuarios "Administrador".

Atención: La modificación de los parámetros del producto influirá en el sabor de la bebida.

8.8.1 Lista de productos

La cafetera se suministra con categorías de producto preajustadas. Estas sirven de base para recetas de café personalizadas. Los distintos parámetros de producto influyen en las recetas de café, por ejemplo, la cantidad de agua o de café molido utilizada.

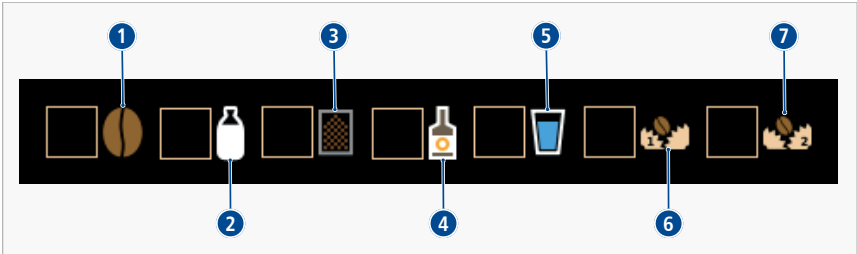
- ▶ Seleccionar *Ajustes de producto > Lista de productos* (1).
- ⇒ Se muestran todos los productos preprogramados.
- ▶ Pulsar *Editar* (2) para ir directamente al menú *Editar productos*.



8.8.2 Filtrado de categorías de producto

La lista de categorías de producto se puede filtrar para mejorar la vista general.

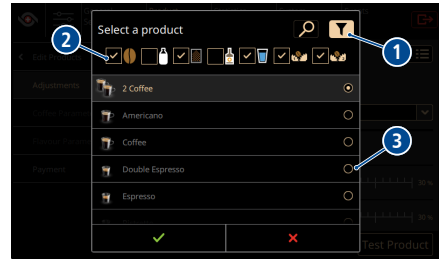
Vista general de símbolos de filtro



- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Productos con café | 2 | Productos con leche |
| 3 | Productos con polvo (solo en BW4c-CTM-P y BW4c-CTM-P-F) | 4 | Productos con aroma (solo en BW4c-CTM-F y BW4c-CTM-P-F) |
| 5 | Productos con agua | 6 | Productos del molinillo 1 |
| 7 | Productos del molinillo 2 | | |

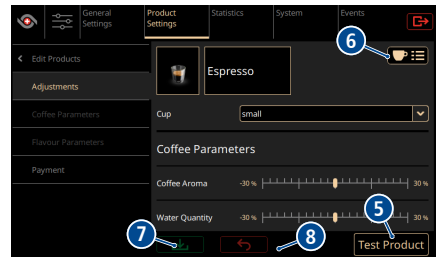
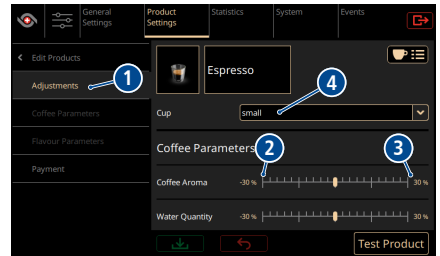
Aplicación de filtros

- ▶ Pulsar *Filtrar* (1).
- ▶ Seleccionar los filtros deseados (2).
 - ⇒ Se mostrarán los productos que correspondan a uno o varios filtros.
- ▶ Seleccionar el producto deseado (3).



8.8.3 Editar productos

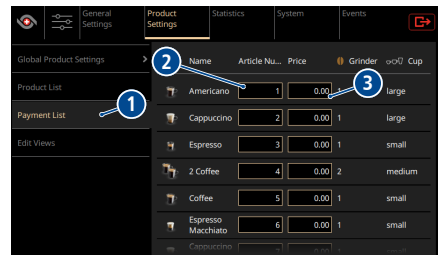
- ▶ Seleccionar *Ajustes de producto > Editar productos > Ajustes* (1).
- ▶ Con ayuda del control deslizante, reducir (2) o aumentar (3) los distintos parámetros de producto.
- ▶ Seleccionar los distintos tamaños de taza (4).
- ▶ Pulsar *Producto de prueba* (5) para probar el producto.
- ▶ Pulsar *Cambiar producto* (6) para cambiar a otro producto.
- ▶ Pulsar *Guardar* (7) para guardar la configuración del producto.
- ▶ Pulsar *Restablecer* (8) para descartar la configuración.



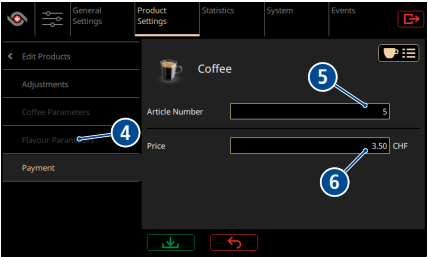
8.8.4 Creación de precios de producto

Si hay un sistema de pago conectado a la cafetera y los precios de producto se gestionan directamente a través de la cafetera, se puede crear un precio para cada producto.

- ▶ Seleccionar *Ajustes de producto > Lista de pago* (1) para modificar todos los precios de producto al mismo tiempo.
- ▶ Indicar el número de artículo (2) para que el precio del producto se asigne de forma inequívoca.
- ▶ Indicar el precio del producto (3).



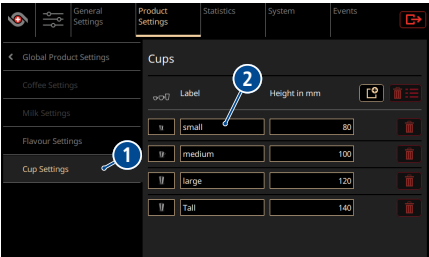
- ▶ Seleccionar *Ajustes de producto > Editar productos > Pago* (4) para modificar el precio de un determinado producto.
- ▶ Indicar el número de artículo (5).
- ▶ Indicar el precio del producto (6).



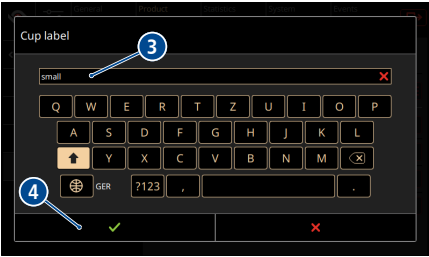
8.8.5 Ajustes de taza

Cambio de nombre de la taza

- ▶ Seleccionar *Ajustes de producto> Ajustes de producto globales > Ajustes de taza* (1).
- ▶ Seleccionar el nombre de la taza que se desea cambiar (2).

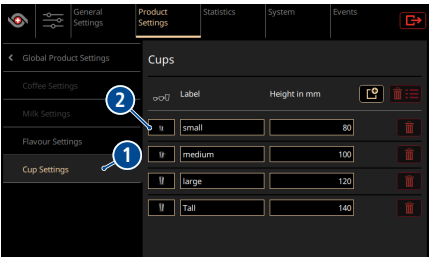


- ▶ Introducir el nuevo nombre de la taza (3).
- ▶ Guardar el cambio (4).

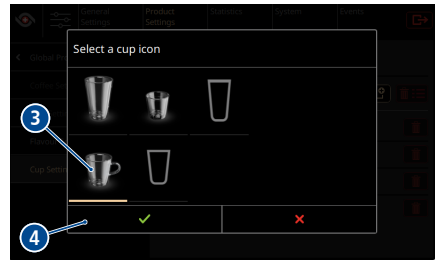


Cambiar el símbolo de taza

- ▶ Seleccionar *Ajustes de producto> Ajustes de producto globales > Ajustes de taza* (1).
- ▶ Seleccionar el símbolo de taza (2) que se desea cambiar.

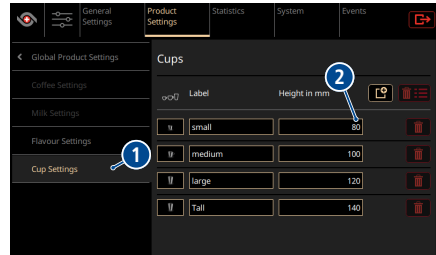


- ▶ Seleccionar el símbolo de taza (3) deseado de la lista.
- ▶ Guardar la selección (4).



Modificación de la altura de la taza

- ▶ Seleccionar *Ajustes de producto* > *Ajustes de producto globales* > *Ajustes de taza* (1).
- ▶ Seleccionar la altura de taza (2) que se desea cambiar.

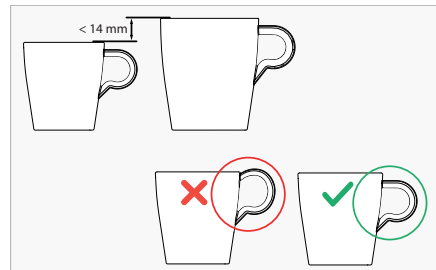


- ▶ Introducir la nueva altura de taza, con la mayor precisión posible, en mm (3).
- ▶ Guardar el cambio (4).



Nota: la diferencia de altura mínima ajustable entre las diferentes tazas es de 14 mm.

Atención: solo pueden detectarse las tazas cuyo asa no sobresalga del borde de la taza.

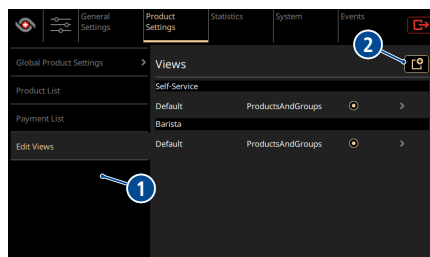


8.8.6 Creación y edición de vistas

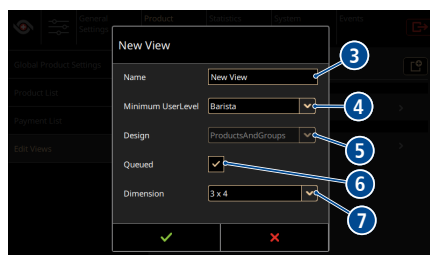
Diseño "Products And Groups"

Crear una nueva vista

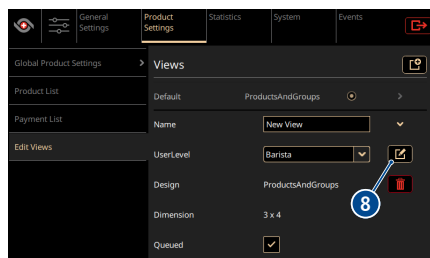
- Seleccionar *Ajustes de producto* > *Editar vistas* (1).
- Pulsar *Añadir* (2) para añadir una nueva vista.



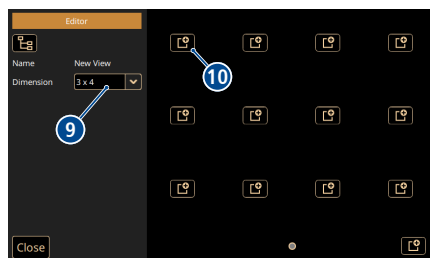
- Introducir la denominación (3) deseada.
- Seleccionar el nivel mínimo de usuario (4) para esta vista.
- Seleccionar el diseño *Products and Groups* (5).
- Activar o desactivar el modo cola (6) (modo cola activo: la lista de espera de productos se muestra en la pantalla de productos, no funciona en el modo de autoservicio).
- Seleccionar las dimensiones (7) deseadas para esta vista.
- Confirmar la selección.
- Pulsar *Editar* (8).



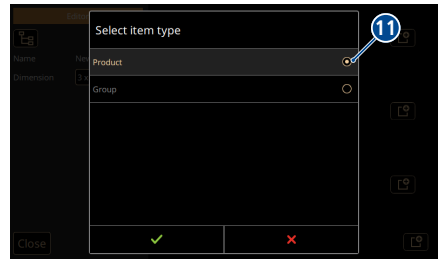
⇒ Se abre el editor de vistas.



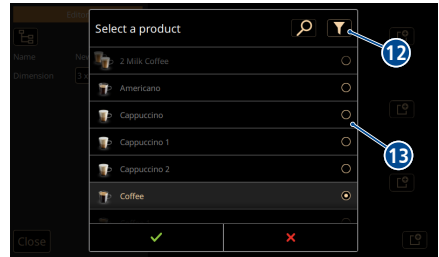
- Modificar el nombre y las dimensiones de la vista (9) en el editor de vistas.
- Pulsar *Añadir* (10) para colocar un producto en la posición deseada.



- Seleccionar *Producto* (11).
 - ⇒ Aparece la lista de productos con los productos disponibles.

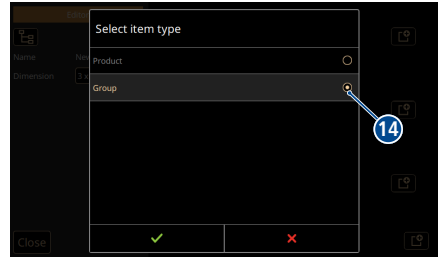


- Limitar la selección con *Filtro* (12).
- Seleccionar producto (13). Cada producto solo puede seleccionarse una vez.

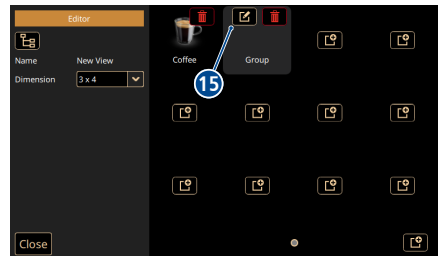


Crear y colocar grupo

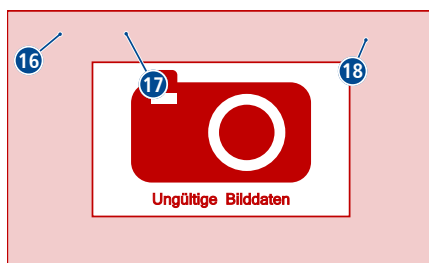
- Seleccionar *grupo* (14) en la lista.
 - ⇒ El grupo se coloca en la vista.



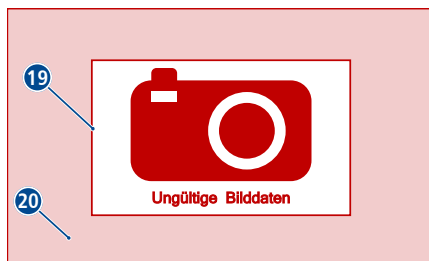
- Pulsar *Editar* (15) en el grupo para editar el grupo.



- Modificar la *imagen de producto* (16) y el *nombre* (17) del grupo.
- Pulsar *Añadir* (18) para añadir un producto u otro grupo.



- Seleccionar todos los productos que deban aparecer en el grupo de productos (19).
- *Confirmar* (20) para aplicar los cambios.



- Pulsar *Añadir* (21) para añadir una nueva página.
- Pulsar *Cerrar* (22) para aceptar los cambios y volver a *Ajustes de producto*.
- Reordenar los símbolos de productos como se desee mediante arrastrar y soltar.



Representar vista en forma de árbol

- Pulsar *Árbol* (23).
- ⇒ La estructura de la vista se representará en forma de árbol.



- Utilizar *Añadir y Eliminar* (24) para ajustar la lista.
- Pulsar *Mosaico* (25) para volver al editor normal.
- Seleccionar *Cerrar* (26) para volver al conjunto de vistas.



Activar vista

- ▶ Activar la nueva pantalla de productos (27) en el conjunto de vistas.

**Edición de una vista existente**

- ▶ Pulsar *Editar* (28).
- ⇒ Se abre el editor para volver a editar la vista.



Diseño "Product Configuration" (Minimum Viable Product)

Este diseño de vistas solo está disponible para el usuario "Autoservicio".

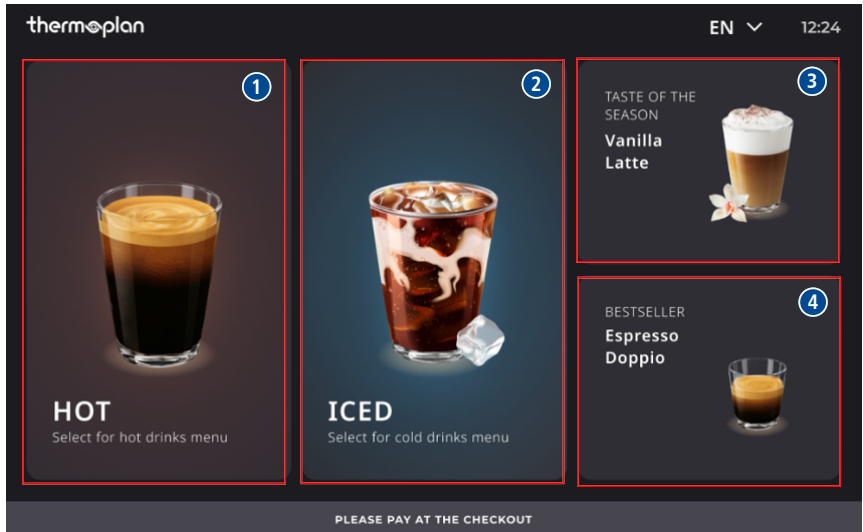
Pantalla de bienvenida ExploreFullMenu



- 1 Menú principal
- 2 Bebida especialmente destacada
- 3 Superventas

Pantalla de bienvenida HotAndIced

Esta pantalla de bienvenida permite al usuario elegir entre bebidas calientes y frías, por ejemplo, si se dispone de una máquina de hielo.



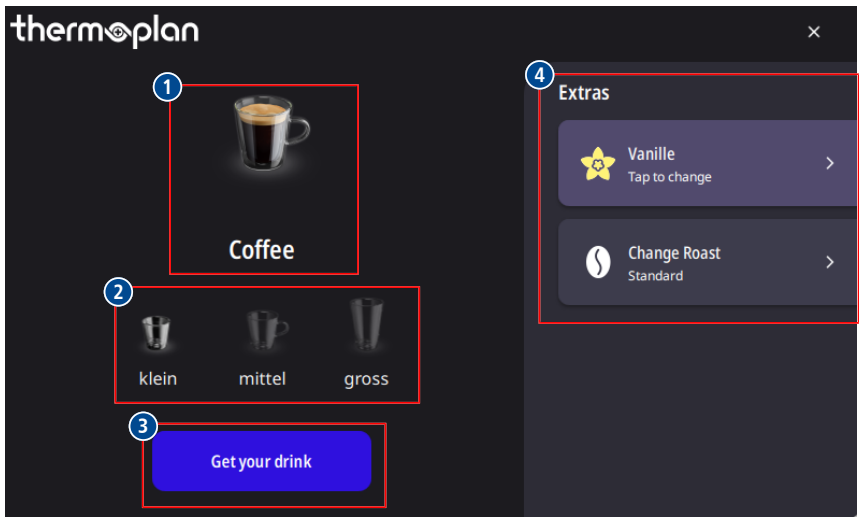
- | | | | |
|---|------------------------------------|---|--------------------------------|
| 1 | Menú principal "Bebidas calientes" | 2 | Menú principal "Bebidas frías" |
| 3 | Bebida especialmente destacada | 4 | Superventas |

En el modo de autoservicio se puede definir una pantalla de bienvenida adicional. Los siguientes elementos están disponibles en la pantalla de bienvenida:

- Menú principal**
 Aquí se pueden seleccionar todos los productos disponibles. En la pantalla de bienvenida HotAndIced, los productos pueden dividirse en bebidas calientes y bebidas frías si, por ejemplo, se dispone de una máquina de hielo.
- Bebida especialmente destacada**
 La bebida que se muestra aquí puede ser un producto promocional o una bebida de temporada. Puede seleccionarse directamente en la pantalla.
- Superventas**
 Aquí se muestra la bebida que más se ha comprado según las estadísticas (no se puede cambiar). Este producto también puede seleccionarse directamente en la pantalla.

Estructura de selección de bebidas

Si se selecciona un producto, se puede configurar de manera individual según los preajustes.



- 1

Producto básico
- 2

Tamaño de taza
- 3

Extras
- 4

Botón de pedido

Producto básico

El producto básico, por ejemplo, café, es el producto que aún no contiene ningún extra. Es importante que siempre se utilice la configuración más pequeña como producto básico (sin extras).

Tamaño de taza

En función del preajuste, aquí se pueden seleccionar los tamaños de taza para el producto básico, por ejemplo, mediana.

Extras

Aquí se pueden asignar extras al producto básico, por ejemplo, sirope, otro tipo de grano o de leche.

Botón de pedido

El producto configurado puede prepararse pulsando el botón de pedido.

Productos necesarios

Para poder utilizar la vista "Product Configuration" un técnico debe preajustar todas las configuraciones de producto. He aquí, por ejemplo, la lista de productos para la selección:

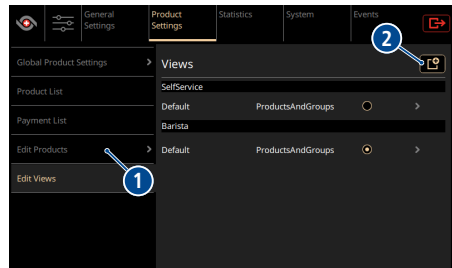
- Tamaño de taza: pequeña, mediana y grande
- Tipo de grano: estándar y mezcla de la casa
- Aroma: caramelo y vainilla

Producto	Tamaño de taza			Tipo de grano		Aroma	
	Pequeña	Mediana	Grande	Estándar	Mezcla de la casa	Caramelo	vainilla
Café (producto básico)	X			X			
Café 1	X				X	X	

Producto	Tamaño de taza			Tipo de grano		Aroma	
Café 2	X			X			X
Café 3	X				X		X
Café 4		X		X		X	
Café 5		X			X	X	
Café 6		X		X			X
Café 7		X			X		X
Café 8			X	X		X	
Café 9			X		X	X	
Café 10			X	X			X
Café 11			X		X		X

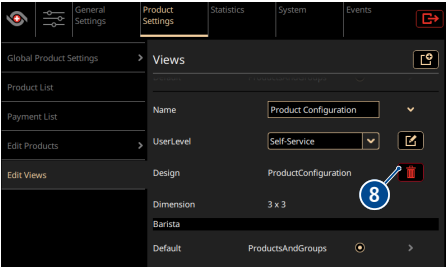
Crear y configurar vista

- Seleccionar *Ajustes de producto* > *Editar vista* (1).
- Pulsar *Añadir* (2) para crear una vista "Product Configuration".

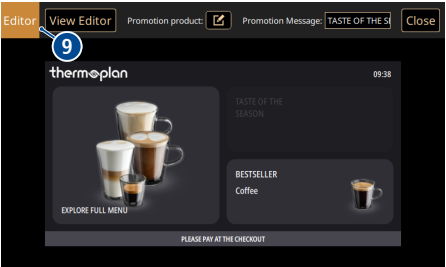


- Ajustar la denominación (3).
- Seleccionar el nivel de usuario *Autoservicio* (4).
- Seleccionar el diseño *Product Configuration* (5).
- Seleccionar la pantalla de bienvenida *ExploreFullMenu* o *HotAndIced* (6).
- Indicar la dimensión (6) deseada.
- Confirmar la selección.

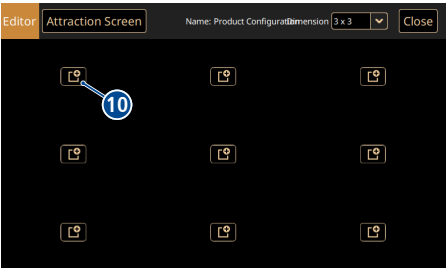
- Pulsar *Editar* (8).
- ⇒ Se muestra la Attraction Screen.



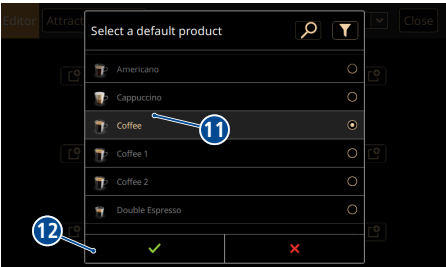
- Seleccionar *Editor* (9) para colocar los productos.



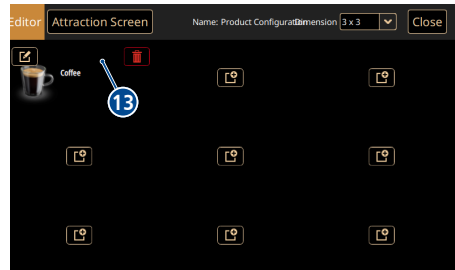
- Pulsar *Añadir* (10).



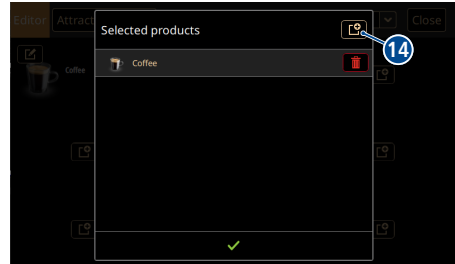
- Seleccionar el producto básico (configuración más pequeña, véase la tabla anterior) (11) y añadirlo (12).



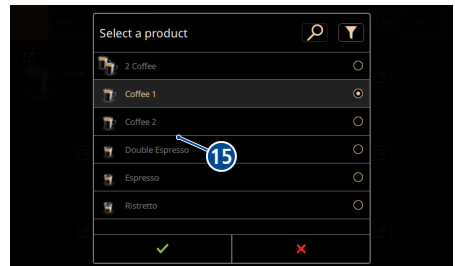
- Pulsar *Editar* (13).



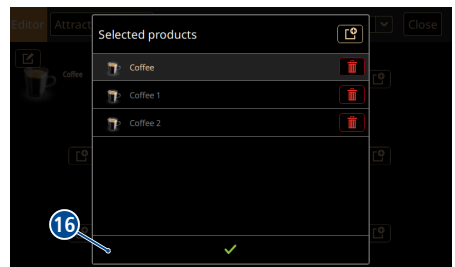
- Pulsar *Añadir* (14).



- Añadir la(s) variante(s) (15) deseada(s).



- Confirme la selección (16).



- Añadir productos (17) y sus variantes a la pantalla de productos.
- Seleccionar *Attraction Screen* (18) para volver a la vista anterior.



- Seleccionar *Producto promocional* (19) para seleccionar un producto que se debe destacar especialmente (20).



- Seleccionar *Mensaje promocional* (21) para cambiar el título (22).
- Pulsar *Cerrar* (23) para guardar los cambios y volver al conjunto de vistas.



8.9 Estadísticas

8.9.1 Lista de productos por orden de preferencia

Total

Solo un técnico de servicio puede borrar estas estadísticas.

- ▶ Seleccionar *Estadísticas > Lista de productos por orden de preferencia > Total* (1).
 - ⇒ Aparecerán todos los productos desde la instalación de la máquina (2).
- ▶ Ordenar la lista de clasificación de productos por nombre de producto o número (3).

Produktname	Anzahl
Kaffee (Grinder 2, Medium)	4
Latte Macchiato (Grinder 1, Milk 1, Tall)	3
Espresso (Grinder 1, klein)	1
Ristretto (Grinder 1, klein)	1

Erstes gespeichertes Datum: 2024-07-16 15:24

Administrador

El grupo de usuarios "Administrador" puede borrar estas estadísticas en cualquier momento.

- ▶ Seleccionar *Estadísticas > Lista de productos por orden de preferencia > Administrador* (1).
 - ⇒ Aparecerán todos los productos desde el último restablecimiento (2).
- ▶ Ordenar la lista de clasificación de productos por nombre de producto o número (3).
- ▶ Borrar las estadísticas si fuera necesario (4).

Produktname	Anzahl
Kaffee (Grinder 2, Medium)	4
Latte Macchiato (Grinder 1, Milk 1, Tall)	3
Espresso (Grinder 1, klein)	1
Ristretto (Grinder 1, klein)	1

Erstes gespeichertes Datum: 2024-07-16 15:24

8.9.2 Contador de la máquina

Aquí se muestran los siguientes contadores:

- Número de limpiezas (completadas, canceladas)
- Contador de productos (servicio, garantía)
- Leche (duración)
- Agua (filtro de agua, agua total)

Solo un técnico de servicio puede restablecer estos contadores.

- ▶ Seleccionar *Estadísticas > Contadores de la máquina* (1).
 - ⇒ Se muestran los contadores.

Machine Statistics			
Number of cleanings			
Complete	First Product: 27.07.22	1	✗
Incomplete	First Product: 27.07.22	2	✗
Product Counters			
Service	First Product: 20.07.22	7	✗
Warranty		7	

8.10 Sistema

8.10.1 Información del sistema

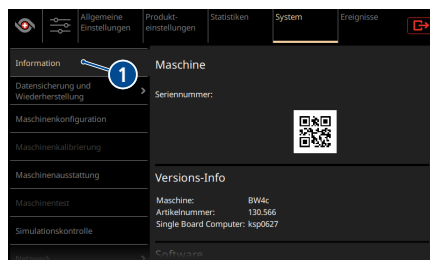
Se muestra la siguiente información:

- Máquina (número de serie)
- Información de versión
- Software
- Red

La información del sistema se puede consultar a través de los grupos de usuarios "Barista" y "Administrador".

- ▶ Seleccionar *Sistema > Información* (1).

⇒ Se muestra la información.



8.10.2 Configuración de la máquina

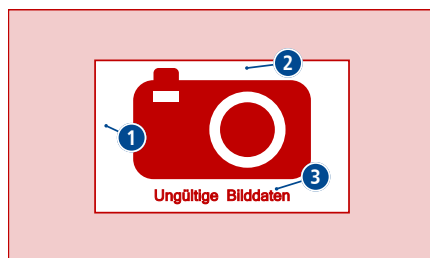


En el menú "Configuración de la máquina" se puede configurar el sistema de pago. Para ello, es indispensable que se haya conectado un sistema de pago a la cafetera.

En este menú solo puede realizar cambios el grupo de usuarios "Administrador".

Activar/desactivar el sistema de pago

- ▶ Seleccionar *Sistema > Configuración de máquina* (1).
- ▶ Desplazarse hasta el punto *Sistema de pago* (2).
- ▶ Activar o desactivar el sistema de pago (3).

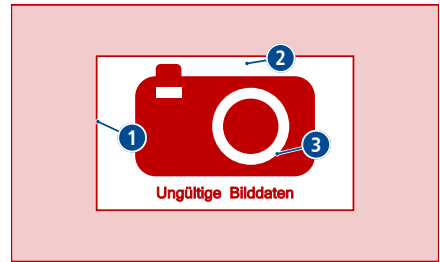


Activar/desactivar el modo gratis

Si está activado el modo gratis, se pueden preparar productos sin tener que pagarlos.

Si el modo gratis está desactivado, se pagará el precio que se haya establecido en la cafetera para cada producto o el precio gestionado a través del sistema de pago.

- ▶ Seleccionar *Sistema > Configuración de máquina* (1).
- ▶ Desplazarse hasta el punto *Sistema de pago* (2).
- ▶ Activar o desactivar el modo gratis (3).



8.10.3 Equipamiento de la máquina

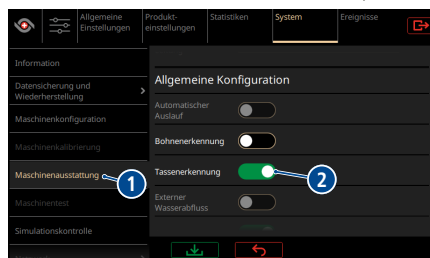


En este menú solo puede realizar cambios el grupo de usuarios "Administrador".

Activar/desactivar la detección de tazas

En el menú Equipo de la máquina, se puede activar y desactivar la detección automática de tazas (opcional).

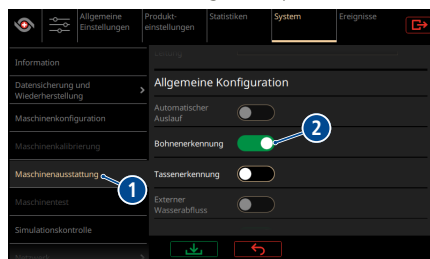
- ▶ Seleccionar *Sistema > Equipo de la máquina* (1).
- ▶ Desplazarse al punto *Configuración general > Detección de tazas* (2).
- ▶ Activar o desactivar la detección de tazas.



Activar/desactivar la detección de granos

En el menú Equipo de la máquina, se puede activar y desactivar la detección de granos (opcional).

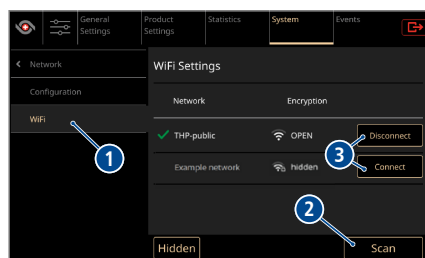
- ▶ Seleccionar *Sistema > Equipo de la máquina* (1).
- ▶ Desplazarse al punto *Configuración general > Detección de granos* (2).
- ▶ Activar o desactivar la detección de granos.



8.10.4 Red

La cafetera puede conectarse a una red.

- ▶ Seleccionar *Sistema > Red*.
- ▶ En *WiFi* (1) se pueden seleccionar las redes inalámbricas disponibles.
- ▶ *Escanear* (2) para buscar las redes inalámbricas disponibles.
- ▶ La cafetera puede conectarse a una wifi o desconectarse de una wifi (3).



8.10.5 Licencias

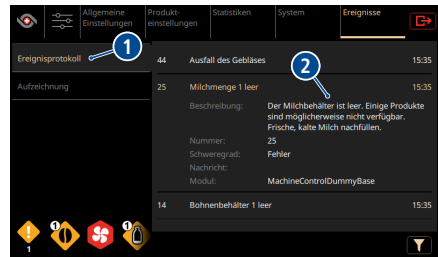
En *Sistema > Licencias* se enumeran todos los datos de licencia relevantes.

8.11 Sucesos

8.11.1 Protocolo de incidencias

El protocolo de incidencias solo podrá borrarlo un técnico de servicio.

- ▶ Seleccionar *Incidencia > Protocolo de incidencias* (1).
- ⇒ Aparecerán todas las incidencias (2) que se hayan producido hasta el momento.

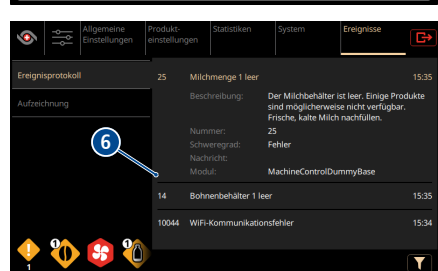
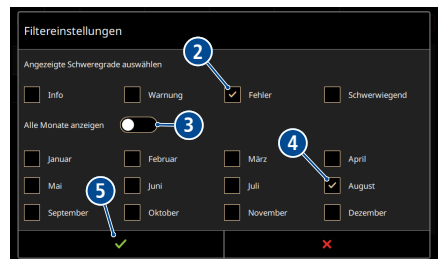


Filtrado de incidencias

- ▶ Seleccionar *Filtrar* (1).



- ▶ Seleccionar el grado de dificultad de incidencia deseado (2).
- ▶ Seleccionar *Mostrar todos los meses* (3) para visualizar las incidencias de todo el año.
- ▶ Seleccionar uno o varios meses (4) para restringir los sucesos.
- ▶ Aplicar filtro (5).
- ⇒ Los sucesos (6) aparecerán en pantalla.



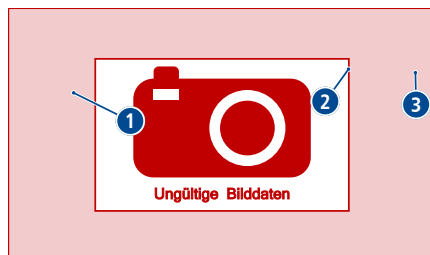
8.11.2 Registros



El menú "Registros" ofrece la posibilidad de registrar las actividades de la máquina durante un tiempo determinado. Un técnico de servicio podrá evaluar los registros a continuación.

En este menú solo puede realizar cambios el grupo de usuarios "Administrador".

- ▶ Seleccionar *Incidencias > Registros* (1).
- ▶ Introducir el intervalo de tiempo deseado (2) durante el que se desee registrar las actividades de la máquina.
- ▶ Iniciar el registro (3).



- ▶ Pulsar *Parar* (4) para cancelar el registro antes de tiempo.



9 Limpieza

9.1 Productos de limpieza y accesorios

CUIDADO

Peligro de intoxicación por productos de limpieza



Peligro de intoxicación leve o de gravedad media por la ingesta de productos de limpieza.

- ▶ No ingerir productos de limpieza.
- ▶ Lavarse las manos después de utilizar productos de limpieza.
- ▶ Las personas no autorizadas deben mantenerse alejadas de los productos de limpieza.

INDICACIÓN

Daños en la cafetera por utilizar productos de limpieza inadecuados

La cafetera sufrirá daños si se utilizan productos de limpieza y accesorios inadecuados.



- ▶ Utilizar únicamente los productos de limpieza indicados por Thermoplan.
- ▶ Los paños deben humedecerse solo ligeramente. Los paños empapados que goteen pueden causar un cortocircuito.
- ▶ Los paños utilizados para limpiar los componentes de la máquina que están en contacto con los alimentos deben estar esterilizados.
- ▶ No utilizar en la limpieza alcohol, etanol, metanol, alcohol de quemar, desinfectantes ni productos de limpieza ácidos como el ácido acético.

Accesorios adicionales para la limpieza:

- Agua caliente con jabón
- Paño antiarañazos para la limpieza en húmedo
- Paño antiarañazos para la limpieza en seco
- Pastillas de limpieza para el sistema de café
- Pastillas de limpieza para el sistema de leche
- Depósito con una capacidad mínima de 4 l (recomendación: 127.180 (4 l))
- Aspirador manual

9.2 Plan de limpieza

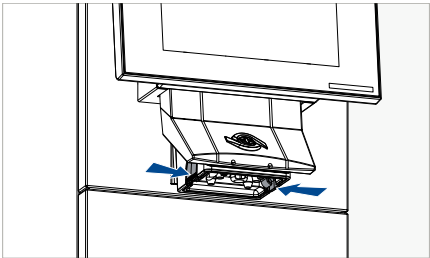
En el plan de limpieza se describen las tareas de limpieza que deben realizarse y la frecuencia de las mismas, diaria o semanal. Este plan de limpieza se debe respetar obligatoriamente para garantizar la higiene y la calidad de los productos.

Diariamente	Semanalmente	Tarea de limpieza	Observaciones
1 vez		Realizar la limpieza automática	[Realizar la limpieza automática ▶ 72]
1 vez		Limpiar los componentes externos	[Limpiar los componentes externos ▶ 76]
1 vez		Limpiar el depósito de posos y la bandeja antigoteo	[Limpiar el depósito de posos y la bandeja antigoteo ▶ 74]
1 vez		Limpiar el bloque de salida de producto	[Limpieza de la salida de producto ▶ 68]
	1 vez	Limpiar el depósito de café en grano	[Limpiar el depósito de café en grano ▶ 69]
1 vez		Limpiar el sistema de leche	Solo en cafeteras con sistema de leche [Limpieza del refrigerador ▶ 71]

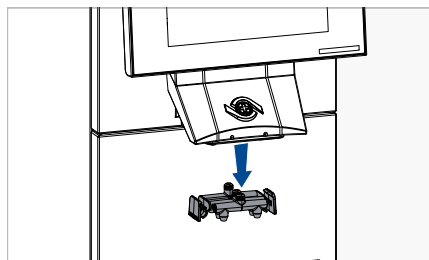
9.3 Limpieza de la salida de producto

- ▶ Desplazar la salida de producto (1) hacia arriba.

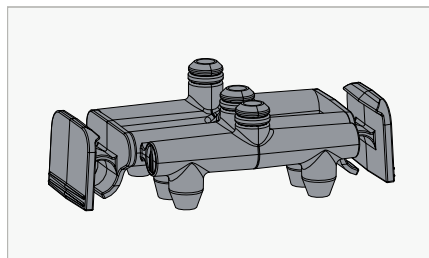
- ▶ Apretar las pestañas y soltar la salida de producto.



- ▶ Extraer el bloque de salida de producto (2) de la salida del producto.

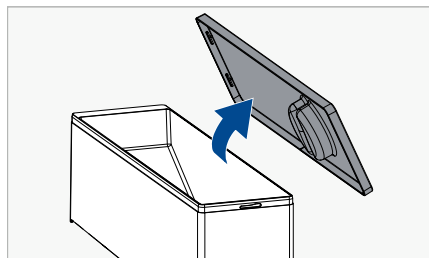


- ▶ Lavar a fondo el bloque de salida de producto en agua con jabón. A continuación, enjuagarlo con agua limpia y clara.
- ▶ Frotar la salida de producto con un cepillo pequeño.
- ▶ Secar el bloque de salida de producto y volver a colocarlo.

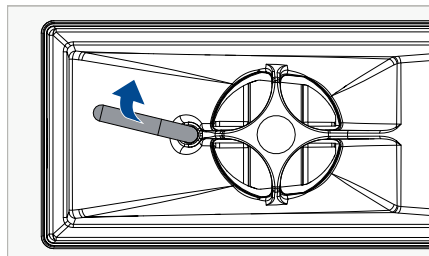


9.4 Limpiar el depósito de café en grano

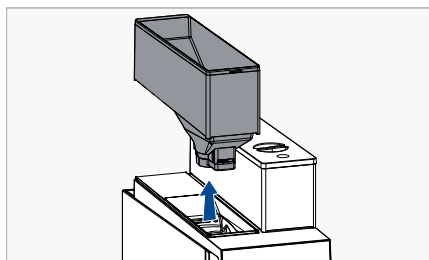
- ▶ Retirar la tapa del depósito de café en grano.



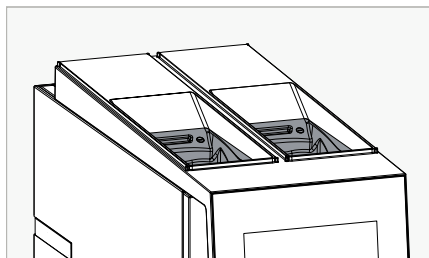
- ▶ Girar la palanca del depósito de café en grano en sentido horario para soltarlo.



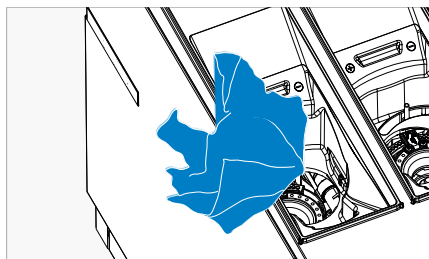
- Elevar el depósito de café en grano con ambas manos y retirarlo.
- Retirar los granos de café del depósito.
- Almacenar los granos de café en un lugar fresco y seco.



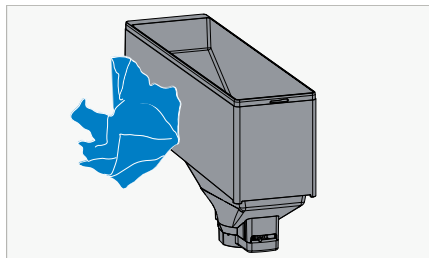
- Retirar los granos de café que hayan quedado en los molinillos con una aspiradora manual.



- En el caso de la detección de granos opcional, limpiar la abertura del sensor con un paño antiarañazos humedecido con una solución de agua con jabón.

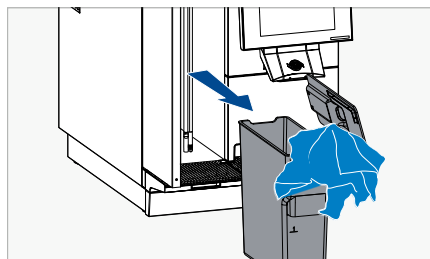


- Lavar a fondo el depósito de café en grano en agua caliente con jabón.
- A continuación, enjuagarlo con agua limpia y clara.
- Secar bien el depósito de café en grano y volver a colocarlo.

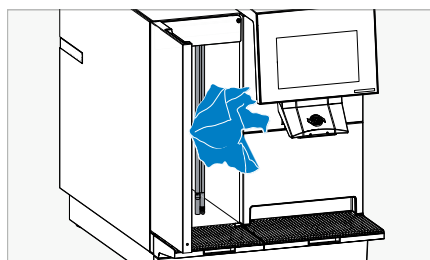


9.5 Limpieza del refrigerador

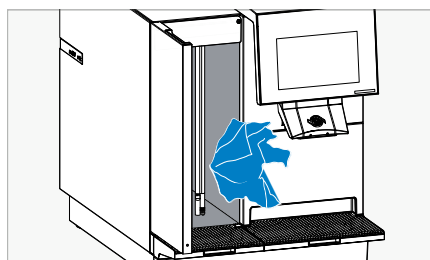
- ▶ Retirar el depósito de leche del refrigerador.
- ▶ Lavar el depósito de leche en agua caliente y secarlo a continuación.



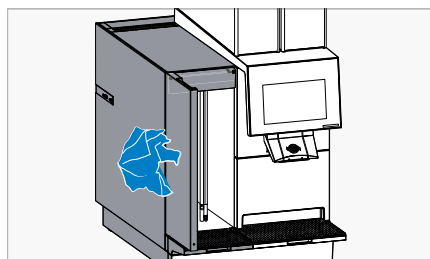
- ▶ Humedecer un paño no abrasivo en agua con jabón.
- ▶ Limpiar los conductos de leche.



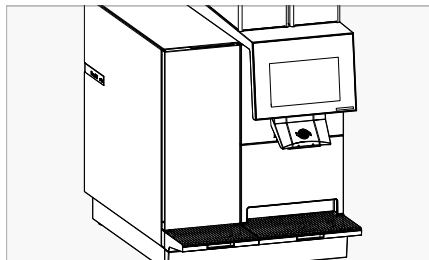
- ▶ Humedecer un paño no abrasivo en agua con jabón.
- ▶ Limpiar y secar el interior del refrigerador.



- ▶ Humedecer un paño no abrasivo en agua con jabón.
- ▶ Limpiar el refrigerador por fuera.



- ▶ Colocar el depósito de leche en el refrigerador.
- ▶ Volver a introducir los conductos de leche en el depósito de leche.
- ▶ Cerrar la puerta del refrigerador.



9.6 Solicitud de limpieza



La solicitud de limpieza aparece tras un tiempo establecido o tras preparar un determinado número de productos.

Ejecutar la limpieza automática lo antes posible. Los productos permanecen disponibles. El mensaje aparece 24 horas después del primer producto de leche que se prepare o 72 horas después del primer producto de café.



Ejecutar la limpieza automática inmediatamente. Los productos dejan de estar disponibles. El mensaje aparece 26 horas después del primer producto de leche que se prepare o 74 horas después del primer producto de café.

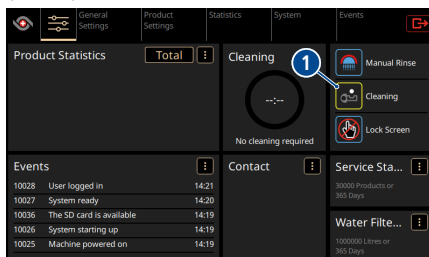
9.7 Realizar la limpieza automática

La limpieza automática se puede efectuar de tres maneras.

Variante 1: a través del menú de usuario (siempre disponible)



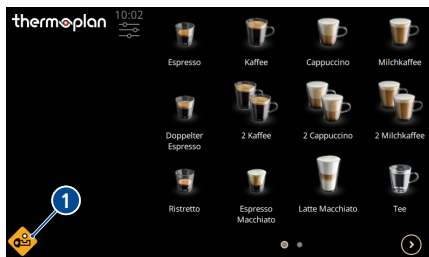
- ▶ Acceder al menú de usuario [\[Acceso al menú de usuario ▶ 32\]](#).
- ▶ Pulsar *Limpieza* (1).
 - ⇒ Comienza la limpieza.
- ▶ Seguir las instrucciones de la pantalla.
 - ⇒ El proceso de limpieza dura algunos minutos.



Variante 2: indicación en la pantalla de la máquina

En la pantalla de productos aparecerá una solicitud de limpieza en cuanto pase el tiempo predefinido tras el primer producto que se prepare.

- ▶ Pulsar *Limpieza* (1).
 - ⇒ Comienza la limpieza.
- ▶ Seguir las instrucciones de la pantalla.
 - ⇒ El proceso de limpieza dura algunos minutos.



Variante 3: a través de la ventana de inicio de sesión (siempre disponible)



- Pulsar y mantener pulsado *Menú de usuario* (en el modo de autoservicio, pulsar y mantener pulsado "Hora").

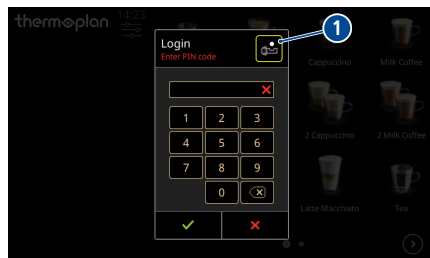
⇒ Aparece la ventana de inicio de sesión.

- Pulsar *Limpieza* (1).

⇒ Comienza la limpieza.

- Seguir las instrucciones que aparecen en la pantalla de la máquina.

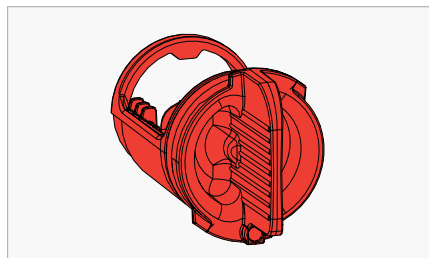
⇒ El proceso de limpieza dura algunos minutos.



9.8 Llave de limpieza

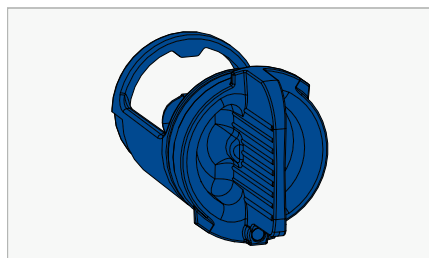
Llave de limpieza para el sistema de café (rojo)

La llave roja sirve para limpiar el sistema de café. Se encuentra en el interior de la cafetera, detrás del depósito de posos.



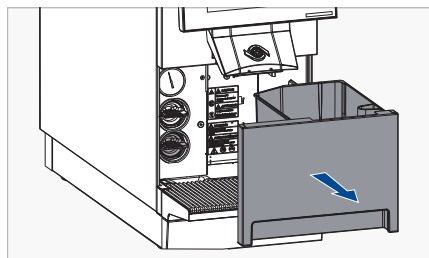
Llave para la limpieza del sistema de leche (azul)

La llave azul sirve para limpiar el sistema de leche. Se encuentra en el interior de la cafetera, detrás del depósito de posos.

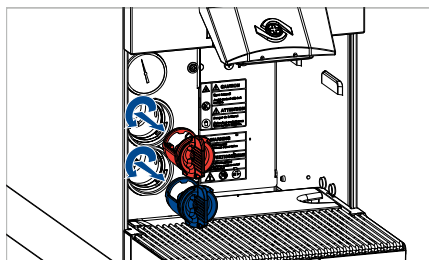


- Retirar el depósito de posos (1).

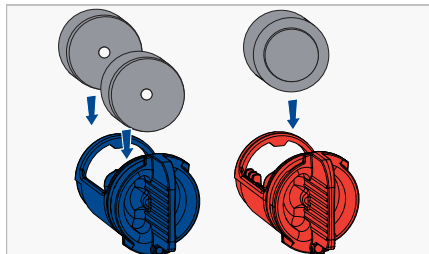
Nota: En caso de autoservicio, la bandeja antigoteo solo puede extraerse después de haber retirado el cajón de posos. También se supervisa con el sensor de taza.



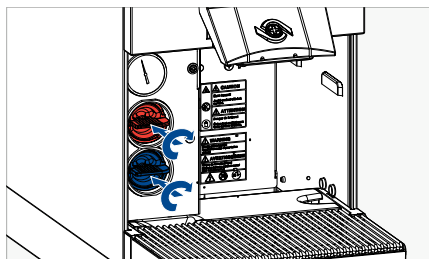
- Girar la llave de limpieza 90° en el sentido contrario a las agujas del reloj y extraerla.



- Introducir 2 pastillas de limpieza para el sistema de leche y/o 1 pastilla de limpieza para el sistema de café en la llave de limpieza correspondiente según se indique en la pantalla.



- Introducir la llave de limpieza y girar 90° en el sentido de las agujas del reloj.
- Volver a colocar el depósito de posos.
- Iniciar la limpieza a través de la pantalla.



9.9 Limpiar el depósito de posos y la bandeja antigoteo

INDICACIÓN

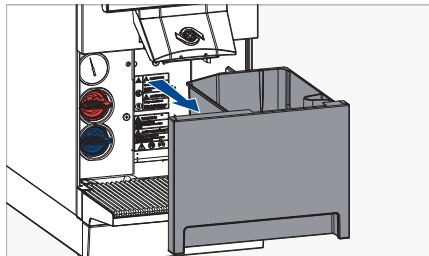


Daños en el depósito de posos

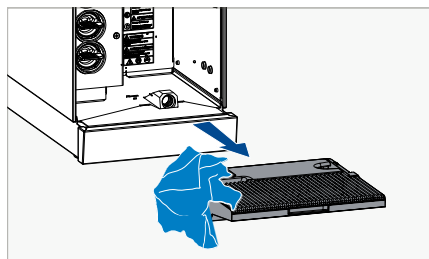
El depósito de posos se puede dañar si no se limpia correctamente.

- No vaciar el depósito de posos con golpes.

- Vaciar el depósito de posos y lavarlo con una solución de agua con jabón. Secarlo a continuación.

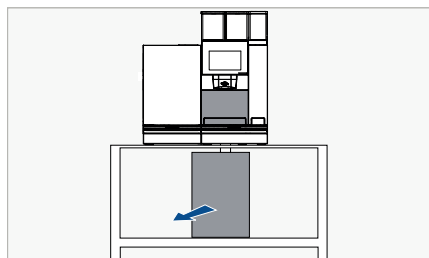


- Vaciar la bandeja antigoteo y lavarla con una solución de agua con jabón. Secarlo a continuación.

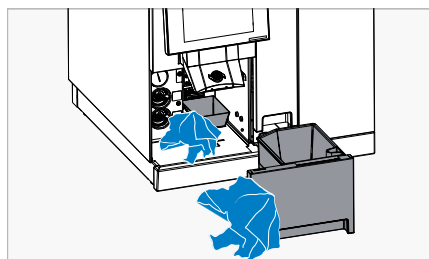


9.10 Vaciar y limpiar el cajón de posos (opcional)

- Retirar la bandeja antigoteo y el cajón de posos.
- Retirar y vaciar el depósito de posos situado debajo de la cafetera.

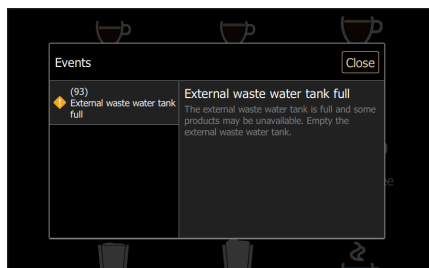


- Limpiar el depósito de posos, el cajón de posos y el conducto de descarga de posos.
- Colocar el depósito de posos.
- Volver a colocar el cajón de posos y la bandeja antigoteo.

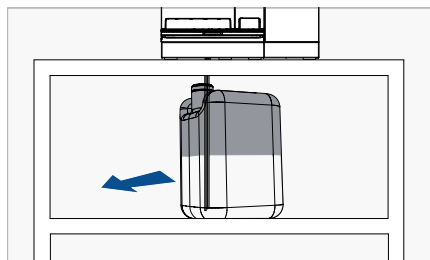


9.11 Vaciar y limpiar el depósito externo de agua de desagüe (opcional)

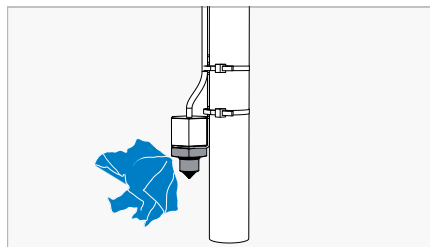
- Si el depósito externo de aguas de desagüe está lleno, aparecerá este mensaje en la pantalla.



- Retirar, vaciar y limpiar el depósito.

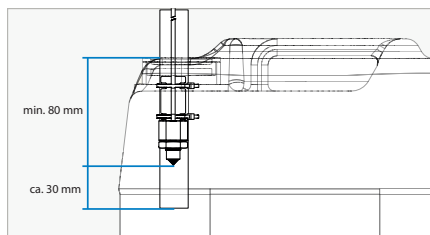


- Limpiar la punta del sensor con un paño.



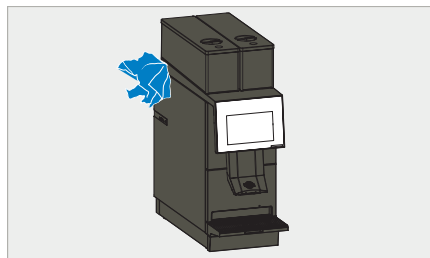
- A continuación, volver a colocar el depósito de aguas de desagüe e introducir el sensor y el conducto en el depósito de aguas de desagüe.

Atención: observar la posición del sensor.



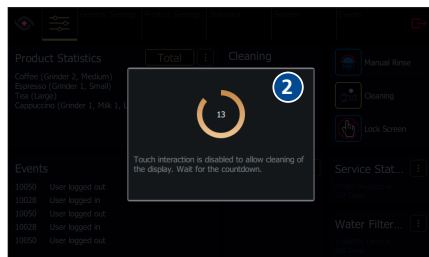
9.12 Limpiar los componentes externos

- Humedecer un paño no abrasivo en agua con jabón.
- Limpiar la cafetera por fuera cuidadosamente.

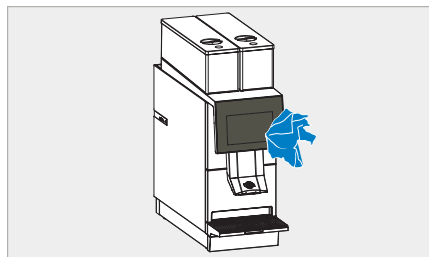


Limpiar la pantalla táctil

- Pulsar *Bloqueo de pantalla* (1) en el panel para bloquear la pantalla para su limpieza.
 - ⇒ La pantalla se bloquea durante 15 segundos (2).
 - ⇒ Esto garantiza que no se seleccionen productos accidentalmente ni se realicen ajustes no deseados durante la limpieza de la pantalla.



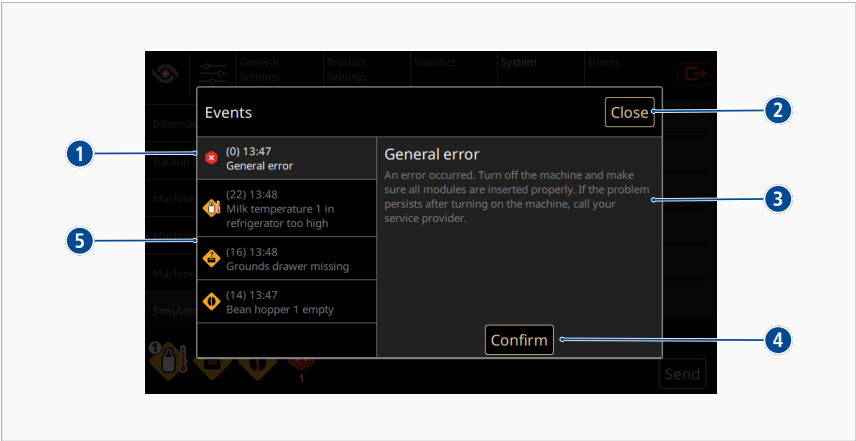
- Humedecer un paño no abrasivo en agua con jabón.
- Limpiar cuidadosamente la pantalla táctil.



10 Búsqueda de errores

10.1 Mensajes de información y error

Los detalles de los mensajes pueden visualizarse pulsando el símbolo correspondiente o el menú *Incidentes*. Una vez solucionado el error, el mensaje desaparece.



- 1

Símbolo de incidencia/N.º de incidencia/Hora de aparición/Breve descripción
- 2

Cerrar mensaje
- 3

Detalles del mensaje
- 4

Confirmar mensaje
- 5

Lista de incidencias

10.2 Posibles indicaciones y errores y solución de los mismos

En la pantalla pueden aparecer las siguientes indicaciones y mensajes de error. En caso de dos depósitos de café en grano, el depósito afectado se identificará en el mensaje con su número correspondiente.

Símbolo	Significado/causa	Solución
	Información Por ejemplo: "La máquina arranca"	► Seguir las indicaciones de la pantalla.
	Advertencias Por ejemplo: "Tiempo de extracción excesivo"	► Seguir las indicaciones de la pantalla.
	Errores Por ejemplo: "Error en pistón de grupo de infusión"	► Seguir las indicaciones de la pantalla.
	Error grave Por ejemplo: "Error general"	► Seguir las indicaciones de la pantalla.
	Se recomienda realizar limpieza	► Realizar limpieza lo antes posible.

Símbolo	Significado/causa	Solución
	Limpieza necesaria	► Realice la limpieza inmediatamente. Los productos están bloqueados.
	Depósito de posos casi lleno	► Vaciar el depósito de posos lo antes posible.
	Depósito de posos lleno	► Vaciar el depósito de posos. Los productos están bloqueados.
	Falta el depósito de posos	► Coloque el depósito de posos. Los productos están bloqueados.
	Depósito de café en grano X vacío	► Introducir granos de café frescos en el depósito de café en grano indicado. Los productos del depósito de café en grano correspondiente están bloqueados.
	Falta el depósito de café en grano X	► Colocar el depósito de café en grano mostrado. Los productos del depósito de café en grano correspondiente están bloqueados.
	Nivel de leche bajo	► Rellenar pronto con leche fresca y refrigerada el depósito de leche.
	No hay leche	► Recargar leche fresca y refrigerada en el depósito de leche lo antes posible. Los productos lácteos están bloqueados.
	Temperatura de la leche en el refrigerador alta	► Controle el refrigerador. ¿Puerta bien cerrada?
	Temperatura de la leche en el refrigerador demasiado alta	► Vaciar inmediatamente el depósito de leche. Recargar leche fresca y refrigerada en el depósito de leche y comprobar el refrigerador. ¿Puerta bien cerrada?
	Fallo del ventilador del chasis	► Seguir las indicaciones de la pantalla.
	Cubierta/puerta abierta	► Comprobar si todas las cubiertas de la cafetera están bien cerradas (solo CTM-P/CTM-F/CTM-P-F).
	Se recomienda cambiar el filtro de agua	► Cambiar el filtro de agua lo antes posible.
	Es necesario cambiar el filtro de agua	► Cambiar el filtro de agua.

Símbolo	Significado/causa	Solución
	Servicio técnico recomendado	► Realizar servicio técnico lo antes posible.
	Se requiere asistencia técnica	► Realizar servicio técnico.
	Por ejemplo: depósito de aguas de desagüe lleno	► Vaciar y limpiar el depósito de aguas de desagüe
	Falta bandeja de goteo	► Colocar la bandeja antigoteo. Si la bandeja antigoteo está introducida > Limpiar el sensor de taza.
	Taza demasiado pequeña	► Utilizar una taza más grande.

11 Accesorios y material de consumo

11.1 Productos de limpieza

Pastillas de limpieza para el sistema de café Thermoplan

N.º de art.	Descripción
105371	Bote Thermo Coffee Tabs (90 uds.)
105365	Caja Thermo Coffee Tabs (36 botes)

Pastillas de limpieza para el sistema de leche Thermoplan

N.º de art.	Descripción
120528	Bote Thermo Milk Tabs (62 uds., Schulz)
120900	Caja Thermo Milk Tabs (12 botes, Schulz)
135283	Bote Thermo Milk Tabs (62 uds., Urnex)
135284	Caja Thermo Milk Tabs (12 botes, Urnex)

11.2 Depósito de leche

N.º de art.	Descripción
127180	Depósito de leche de 4 l (sin tapa)
127181	Tapa (para depósito de leche de 4 l)
127148	Depósito de leche de 4 l, incl. tapa

12 Declaraciones de conformidad FCC/IC

Declaración de conformidad FCC

Esta máquina ha sido probada y se ha comprobado que cumple con los límites de un dispositivo digital de clase B de conformidad con la parte 15 de las normas de la FCC. Estos límites están diseñados para brindar una protección razonable frente a las interferencias perjudiciales en una instalación en áreas residenciales. Esta máquina genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia. Si no se instala y utiliza de acuerdo con las indicaciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio. Sin embargo, no es posible garantizar que no se produzcan interferencias en una instalación concreta. Si esta máquina causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse apagando y encendiendo la máquina, se recomienda al usuario que intente corregir las interferencias mediante una o varias de las siguientes medidas:

- ▶ Reorientar o reubicar la antena receptora.
- ▶ Aumentar la distancia entre la máquina y el receptor.
- ▶ Conectar la máquina a una toma de corriente de un circuito diferente al que está conectado el receptor.
- ▶ Consultar al distribuidor o a un técnico de radio/TV con experiencia.

Esta máquina cumple con la parte 15 de las normas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

- (1) esta máquina no puede causar interferencias perjudiciales, y
- (2) esta máquina debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las que puedan causar un funcionamiento no deseado.

Advertencia: Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por la parte responsable del cumplimiento podrían anular la autoridad del usuario para utilizar la máquina (parte 15.21).

Declaración de conformidad IC

Esta máquina cumple con la norma RSS-210 del reglamento IC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

- (1) esta máquina no puede causar interferencias perjudiciales, y
- (2) esta máquina debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas todas las que puedan causar un funcionamiento no deseado.

Esta máquina ha sido probada y se ha comprobado que cumple con los límites de un dispositivo digital de clase B de conformidad con la norma RSS-210 del reglamento IC. Estos límites están diseñados para brindar una protección razonable frente a las interferencias perjudiciales en una instalación en áreas residenciales. Esta máquina genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia. Si no se instala y utiliza de acuerdo con las indicaciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio. Sin embargo, no es posible garantizar que no se produzcan interferencias en una instalación concreta.

Advertencia: Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por la parte responsable del cumplimiento podrían anular la autoridad del usuario para utilizar la máquina (RSS-210).

Explicación sobre la exposición a la radiación

Para cumplir con los límites de RF de la FCC y de Industry Canada para la población general/exposición incontrolada, las antenas utilizadas con este transmisor deben instalarse de manera que estén al menos a 29 mm de distancia de todas las personas y se utilicen junto con una antena o transmisor diferente, excepto de acuerdo con los procedimientos de productos de transmisores múltiples de la FCC.

13 Declaración de conformidad UE

Trade mark
Product model

Black&White4 compact

BW4c-CTM
BW4c-CTM-RS
BW4c-CTM-RL

BW4c-CTM-P
BW4c-CTM-P-RS
BW4c-CTM-P-RL

BW4c-CTM-F
BW4c-CTM-F-RS
BW4c-CTM-F-RL

BW4c-CTM-P-F
BW4c-CTM-P-F-RS
BW4c-CTM-P-F-RL
BW4c-CTM-P-FUT
BW4c-CTM-P-FUT-RS
BW4c-CTM-P-FUT-RL

BW4c-CTM-FUT
BW4c-CTM-FUT-RS
BW4c-CTM-FUT-RL

Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of the manufacturer:
Nom et adresse du fabricant:

Thermoplan AG, Thermoplan-Platz 1, 6353 Weggis, Switzerland

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Gegenstand der Erklärung:
Object of the declaration:
Objet de la déclaration:

Automatic coffee machine

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:
L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

2014/35/EU (LVD)
2014/30/EU (EMC)
2015/863/EU (RoHS)

1935/2004/EU (FCM)
2023/2006/EU (GMP)
2006/42/EU (MD)

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen, die zugrunde gelegt wurden, oder Angaben der anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf die die Konformität erklärt wird:

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:
Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée:

EN 60335-1:02/A1:04+A11:04+A12:06+A13:08+A14:10+A15:11
EN 60335-1:12+A11:14+A13:17+A1:19+A14:19+A2:19+A15:21
EN 60335-2-75:04 + A1:05 + A2:08 + A11:06 + A12:10
EN 61000-3-3:13 + A1:19 + 11:19 + 12:11
EN 61000-4-13:02 + A1:09 + A2:16
EN 61000-6-2:05 + 3:07 + A1:11
EN 62233:08

EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-1 V2.2.3
EN 301 489-17 V3.2..4
EN 50581:12
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:19 + A1:20

Unterzeichnet für und im Namen von:
Signed for and on behalf of:
Signé par et au nom de:

CH-6353 Weggis, 21.10.2024
(Ort und Datum der Ausstellung)
(Place and Date of issue)
(Lieu et date)



Adrian Stelner, CEO
(Name, Funktion und Unterschrift des Befugten)
(Name, function and signature of authorized person)
(Nom, fonction et signature du signataire autorisé)

Verantwortlich für die technische Dokumentation ist:
Responsible for the technical documentation is:
Responsable de la documentation technique:

Guido Di Seri

thermoplan
Swiss Quality Coffee Equipment

14 Declaración de conformidad del Reino Unido

Trade mark Product model	Black&White4 compact				
	BW4c-CTM	BW4c-CTM-P	BW4c-CTM-F	BW4c-CTM-P-F	BW4c-CTM-FUT
	BW4c-CTM-RS	BW4c-CTM-P-RS	BW4c-CTM-F-RS	BW4c-CTM-P-F-RS	BW4c-CTM-FUT-RS
	BW4c-CTM-RL	BW4c-CTM-P-RL	BW4c-CTM-F-RL	BW4c-CTM-P-F-RL	BW4c-CTM-FUT-RL
				BW4c-CTM-P-FUT	
				BW4c-CTM-P-FUT-RS	
				BW4c-CTM-P-FUT-RL	

Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of the manufacturer:
Nom et adresse du fabricant:

Thermoplan AG, Thermoplan-Platz 1, 6353 Weggis, Switzerland

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Gegenstand der Erklärung:
Object of the declaration:
Objet de la déclaration:

Automatic coffee machine

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:
L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

UK SI 2016 No. 1101 (LVD)	UK SI 2012 No. 2619 (FCM)
UK SI 2016 No. 1091 (EMC)	UK SI 2005 No. 1803 (General Product Safety)
UK SI 2012 No. 3032 (RoHS)	

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen, die zugrunde gelegt wurden, oder Angaben der anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf die die Konformität erklärt wird:
References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:
Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée:

EN 60335-1:02/A1:04+A11:04+A12:06+A13:08+A14:10+A15:11	EN 300 328 V2.2.2
EN 60335-1:12+A11:14+A13:17+A1:19+A14:19+A2:19+A15:21	EN 301 489-1 V2.2.3
EN 60335-2:75:04 + A1:05 + A2:08 + A11:06 + A12:10	EN 301 489-17 V3.2..4
EN 61000-3-3:13 + A1:19 + 11:19 + 12:11	EN 50581:12
EN 61000-4-13:02 + A1:09 + A2:16	EN IEC 55014-1:2021
EN 61000-6-2:05 +3:07 + A1:11	EN IEC 55014-2:2021
EN 62233:08	EN IEC 61000-3-2:19 + A1:20

Unterzeichnet für und im Namen von:
Signed for and on behalf of:
Signé par et au nom de:

CH-6353 Weggis, 04.11.2024
(Ort und Datum der Ausstellung)
(Place and Date of issue)
(Lieu et date)


Adrian Steiner, CEO
(Name, Funktion und Unterschrift des Befugten)
(Name, function and signature of authorized person)
(Nom, fonction et signature du signataire autorisé)

Verantwortlich für die technische Dokumentation ist:
Responsible for the technical documentation is:
Responsable de la documentation technique:

Guido Di Seri



thermoplan
Swiss Quality Coffee Equipment

Su servicio de asistencia técnica

Thermoplan AG
Thermoplan-Platz 1
CH-6353 Weggis

Tel.: +41 41 392 12 00
Fax: +41 41 392 12 01

thermoplan@thermoplan.ch
www.thermoplan.ch